本館添招各地代派處啓事

本報覺悟欄 九年七月份起 發售彙刊 現十二年八月份已釘成 每册洋二角外埠須加寄費五分 欲購從速

民國日報

THE REPUBLICAN DAILY NEWS

中華民國十二年十月二日(即舊歷八月廿二日)(星期二)

電話四千八百十六號

第二千七百五十一號

今日四張售大洋三分

定報章程 全年九元 半年五元 三個月二元七角 歐美各埠全年二十元 半年十一元 二元以上均照大洋計算 寄費在內 郵票九折計算

廣告刊例 特等新聞下端五行起碼每日每行三角 頭等二行起碼每日每行大洋一元 四角後幅二行起碼每行七角 短行每字九厘 英寸二方寸起碼每寸每日四角五分

本館開設在山東路(即望平街)D字一六三號

嘉興姚太僕專祠及宗祠義莊工竣發起禮移助捐公啓

嘉興姚慕蓮君在原籍西門報忠埭獨資建造清故太僕公專祠宗祠義莊現已全工告竣同時成立擇定於夏歷八月廿七日朔祭姚君以時事多艱不欲稍有鋪張惟事關前清奏案亦屬重大典禮凡我同人理宜伸賀但所送物件等物徒耗資財無裨實用不如改送現款移作善舉較為有益禮數擬分福祿壽喜四字福字八元祿字六元壽字四元喜字兩元凡與姚君親友相關應送禮份者請各自認定數目負接送交嘉興西門內報忠埭育嬰堂收下繳該堂經費需費甚鉅前項禮份概作捐款既不背姚君儉德之旨又可成親友造福之功當為諸君所樂聞也諸希鑒察

姚煜 徐國樑 夏兆麟 陳照春 沈爾昌 汪慶辰 許八俊 盧永祥 張載陽 何豐林 陳樂山 范毓靈 徐鼎年 馬鴻烈 杜純 王賡廷 許沅 陳守經 沈寶昌 李壽慈 朱佩珍 虞錫綸 宋漢章 方椒伯 王錫榮 姚曾綬 穆湘 瑞 毛經疇 傅宗耀 陳枝萬 岳廷彬 盛沅 王甲榮 同啟

中原紹記油墨公司新廠工竣

概自外貨充塞利權外溢油墨一宗已受影響論者惜焉黃君漢南有鑒於此於民國八年特請工程師黎君麗明等創辦中原油墨公司於滬出品精良信用卓著近如商務印書館中華書局各印刷所及報館以至中華國貨維持會總商會商品陳列所遂如京津川滇湘鄂閩浙粵港以及南洋諸島各報館等交相贊許求過於供雖屬諸君好意亦由敝公司勉力加鞭出品足以嫓美外貨者茲復精益求精建廠添機期盡善美用副諸君子惠顧雅意提倡國貨稍盡國民一份子一片熱誠特敢宣佈同胞推愛無任歡迎

民國十二年十月一日上海中原紹記油墨公司經理卓雲笙披露 廠址閘北寶山路中

榮昌祥呢絨洋貨大減價

三十天 八月十七至九月十六

南京路新世界對面

諸位呀!你們要坐又價廉又美麗的汽車麽?

若坐了我們華達公司的汽車一定包你滿意 我們的電話中央二零一二零二 我們的公司開在大世界東首 諸君不要忘記呀

劉成禺啟啓

夏歷八月念六日 新歷十月六日 為家母七十正壽假跑馬廳遠東飯店大廳敬迎 者望親友屈駕光臨至為榮寵 劉成禺頓首百拜

上海富滇銀行遷移廣告

本行於民國紀元成立經部核准在案資本五百萬元總行開設雲南省城并設分行於上海香港海防貴陽蒙自思茅個舊大理昭通及雲南各縣專營國內外匯兌定期存款抵押貼現放款等一切銀行業務現因舊行狹窄不敷辦公業經遷移於九江路河南路口如蒙惠顧無任歡迎

行址九江路河南路口 電話中央 經理室七七二四 營業室七七二三

歡迎太戈爾

印度大哲學家兼詩人太戈爾將於十月初來華講學國內學界當然是十分歡迎但我們要歡迎他須得先了解他的哲學的內容怎樣?文藝上的位置怎樣?應先有一番研究。茲將本館關於太氏的出版物為諸君所應備的介紹於下

已出版的

▲塔果爾及其森林哲學 馮飛譯 上篇汎論下篇評「生之實現」 六角

▲春之循環 瞿世英譯 三角

▲飛鳥集 鄭振鐸譯 三角

▲東方雜誌十四卷十七號「太戈爾介紹」 二角

即可出版的

▲小說月報太戈爾號

▲太戈爾戲曲集 三角

▲新月集 二角半

▲園丁集

尚有多種亦已在印

商務印書館啓

泰生公司廣告

英國佛生司補酒對於全中國境內統歸本公司獨家經理現設總發行所在上海英大馬路六十號門牌二層樓上從事佈置擇日開張先此露佈惟希惠鑒

蔣永亮牙醫生

鑲金銀磁牙、赤金補牙、電氣補牙、象金口箝牙、赤白金粉磁粉補牙、初永另取門診一元、時間下午三時至六時、過六時不候、星期休息、診所上海法租界霞飛路嵩山路慕爾鳴路西首第六家仁和里口一百六十五號電話中央四千七百四十五號

上海大學俄文班招生

本大學特設俄文班,從字母教起,除本大學學生得自認選修外,尚有餘額,有志者可來本校報名。

入學手續 報名費一元,學費半年十元。

授課時數 每週六小時。

開學時期 陽歷十月十日起。

校址 上海,閘北青島路。

上海平民大學籌備處啓事

本處設在法租界辣斐德路義和坊第二十號凡關一切對外事項俱由本處直接辦理再本處內設圖書股對外徵求一切圖書任人觀覽倘有以圖書見賜或其他信件者請直接寄交本處為盼特啓

新南社啓事

本社定於十月十四號開成立會凡有志入社而填證書者及已填證書而未繳月捐者請即寄本社臨時書記部(上海白克路久興里競雄女學余十眉)為盼如欲索取本社簡章詳悉本社內容亦請向臨時書記部接洽

國文作法

中等學校及高小學校教科適用 (再版) 高語罕先生編

分上下兩編。不是只說死法。注重種種練習。文言取材於古書及近代名人代表作品。取材時極注重材料的內容。使青年讀者兼受社會的人格化的陶鑄。

定價八角

五版 短篇小說 胡適譯(三角)

七版 白話書信 高語罕編(八角)

三版 中國語法講義 孫俍工編(三角半)

發行 上海亞東圖書館

(30)

泰西交際常識 吳亞男女士編

交際是任何人都不能免除的,在社會辦事,尤覺緊要。我國向沒有交際法則專書;所以國人於交際常識尚多缺乏,常時於公衆場所酬酢往來,鬧出許多笑話,遭人輕侮,甚至以半開化的名詞相加,這是一件可慨的事。吳亞男女士有見於此,特編是書,以應需要。書中要目如下:介紹,訪問,名片,通信,旅行,茶會,宴會,遊園會,跳舞會,音樂會,觀劇,婚禮,喪禮,散步,車中,共十五類。每類有極詳細的解說。關於緊要的地方,有儀式法則列明,以供國人對外交際有所參考。道林紙精印布面洋裝 每册定價一元 門售八折 外埠加寄費一成

總發行所 上海民智書局

代售處外埠各大書店

謀洋務職事之利器 另設暑假班

限本社發明閉眼術創設打字專科已十六年功課完備教法精善為各打字社冠現值洋行通用新式機器數十餘種並不變更向樣一經來學即能閉目打字三個月純熟能用各種機器故謀業輒得優勝暑假期內畢業加設速記簿記畢業後並能介紹生意欲閱詳章來取虹口乍浦路安星振華打字學社啟

上海中華教育團救濟日災會啟事

本會事務所暫移漢口路廣西路口二百十五號明明醫院樓上特此通告

楊天驥鬻字為日災助振

自本年九月十一日至十月十日止作事暨如下例取潤悉助日本震災振款

榜書 每字二元字徑以二尺為限

中堂 四尺整紙四元 五尺五元 六尺六元 每加一尺遞增兩元

楹聯 四尺四元 五尺五元 六尺六元 八尺至丈疋十元

條幅 照堂例半之

扇頁 每件兩元 册頁每方尺兩元

(以上篆書潤加倍)

凡索書者將潤資及寫件交河南路九華堂厚記或民國日報館收取收據半月取件 十二年九月七日天驥寫定

大號哈德門

邵振青 飄萍先生新著 **實際應用新聞學** 一名(新聞材料採集法) 附錄普通新聞學一卷

張謇孫洪伊顧維鈞顏惠慶路透社伊文思王正廷湯爾和黃炎培林長民蔣夢麟張東蓀江庸黃郛徐寶璜諸先生十餘名人作序

飄萍先生業新聞記者十二年曾先後爲上海申報時事新報等各大報通信日本朝日新聞會聘爲中國問題之顧問在北京所辦京報尤爲遐邇風行其價值早已膾炙中外人士之口無待贅述是書爲飄萍先生新書之一「新聞材料採集法」乃新聞學中最要難之「訪員部分」也我國新聞界極感缺乏者爲訪員Reporter之人才報紙內容之幼稚實以此爲主因故飄萍君首著是編期訪員知識之普及內分十四章每章五六節至十餘節每節又分若干項語皆具體切於實用凡新聞價值之鑑別新聞記事之分類各種探索之方法訪問談話之徑路新聞訪員之應守道德應有技能應注意之各機關以至電話之運用專電通信一切爲訪員所當知之事莫不分條縷析綱舉目張兼採取歐美日本新聞學者所主張之最新學理尤合於現在我國社會之實際情形而措詞淺顯人人易解人人可蓋行飄萍君之意注重一般訪員人才之進步不僅造就一二著名新聞記者欲對於我國新聞界全體促其改進洵屬苦心孤詣空前未有之傑作也全書用厚紙精印篇首有各界領袖名人序言題辭十餘幅極有價值之寫眞銅版附四十餘幅並附日本所著普通新聞學一卷(爲飄萍君遊東時所學之新聞講義)讀是書者既可得訪員之專門知識又能知新聞學全部之普通概念誠有志新聞記者之青年之唯一機會矣九月十日出版定價大洋一元郵費在內

總發行所北京京報館出版部啓

寄售處上海及各省商務印書館 書印無多欲購從速

世界大同之明星

世界語漢文新辭典 本書爲無等先生所著。約包含一萬餘字。凡日常用語及專門語，學術語，搜羅殆盡，於接頭語，接尾語，及合成語，尤詳列無遺。解釋精確，極便實用，實爲漢文世界語辭典中唯一善本。現已出版，布面精裝一厚册，實售大洋一元。外埠加寄費一角。

自修適用 **世界語講義** 本書向係中華世界語會函授講義，現經增訂，刊行單本。自字母讀音起，以至文法，造句，翻譯，作文，會話，尺牘，選文，詩歌作法，無不完備。解說詳明，材料新穎，無異上堂聽講。如購此書一册，在家誦習，至多八個月可以讀畢，便能閱書作文，毫無困難。每課附練習題，另刊練習題答案，以便對照。對於本書如有疑義，更可向著者投函質問，此書出版，實爲有志學世界語者最難得之機會。定價一元五角。門售八折。外埠加寄費七分半。答案。定價二角。門售八折。外埠加寄費一分。

上海棋盤街 民智書局發行 外埠各大書局均有代售

言論

辱國的賄選

▲比亡國還可痛!!!外交上也有大影響!!!民衆的試金石

曹錕如果竊成了位，不但亂法，並且辱國。一個中華民國，頭上坐着那麼一個無惡不作，寡廉鮮恥的人，由這人自稱總統，眞把中華民國底顏面丟盡了。

亡國是慘事；然而在暴力壓迫之下，人民因一時無力抵抗，蒙了亡國之禍，慘是慘極了，還可鳴不平于人類，訴公理於世界，伸節烈於千秋萬歲，像田橫島上白骨，委離詩中血淚，畢竟還有一股不可磨滅的精神；到機運一轉，舉軍突起時，更不難成再造的意大利，復國的夏少康；獨有有賊不討，從而擁賊，暴露盡民衆弱點的現象，是民衆的奇恥大辱，縱不能求諒於祖宗子孫，橫不能立足於世界人類。

能容曹錕竊位的民衆，斷不是能抗外來強暴的民衆；因爲強鄰的侵略，力量總大於家賊，革命的工程，對外總難於對外。民衆對於外交上，年來似乎很注意很興奮，論理，對外如此，對內當更全神貫注；若竟對內聽人竊位，聽人亂法辱國，那就連對外態度都變成虛矯的了，都該收拾起來了，便不收拾，外人也會一眼看破不再尊重了。

曹錕底實力聲望和黨徒，種種不及袁世凱，而今日的作惡，却比袁下流到十倍。當袁世凱竊國時，民衆會反對，當袁世凱倒而且死時，民衆會鼓掌歡呼，那末，見了這一切遠猶不及獨有作惡過於袁的曹錕，論勢論理，都應該比對袁激昂；不然，就是表示今日之民衆，不及袁世凱稱帝時的民衆了。在這進步惟恐不速的時代，萬一不幸，證明了民衆的退步，中華民國還有甚麼希望。

從各方面看，曹錕竊位，總是民衆有力與否有志與否的試驗；我望着，我抱着無窮熱誠萬分憂懼地望着呀。(楚傖)

本社專電

廣州

●聯軍克三多祝等處後，大元帥令先攻海豐，絕惠州逆軍策應。 二日

●李濟瀰來電，梧州桂軍一連謀變。

北京

●經覺察繳械解散，事已平息。 一日

●瓊崖各團體宣布鄧本殷禍瓊罪狀，來電歡迎魏邦平。 一日

●高(凌霨)吳(毓麟)熊(炳琦)王(承斌)保證繼續制憲函，昨日(三十)送兩院，要點在勸先選曹錕後制憲法。 一日

●多數議員仍要求由津先付票價若干，吳景濂商諸王承斌，王不允，吳對付議員言，以本人信用担保，多數不信，選勢又滯。 一日

●報載，一部分衆院議員，因延期案無保證，主張將選會延至雙十後，挾曹錕與共存亡。 一日

●今日(二日)憲法會議，到四九五人，依舊流會。 一日

●僞選期因各方意見不一致，有改至歌(五日)或庚(八日)說。 一日

●津派宣傳，言有議員五十至八十，將由滬來加入選舉會。 一日

●某方因馮玉祥態度難測，決任命馮部三混旅長，使就範。 一日

●趙榮華袁祖銘因損失過多，電商洛吳，請暫以停戰緩和川軍進攻，洛吳電保請示。 一日

●今日(二日)外交團第二次討論臨案覆牒，意見未一致，將取決於第三次會議。 一日

●保曹分電直系各將領，指奉天秋操爲別有作用，飭各軍注意戒備。 一日

●吳佩孚葛應龍駐岳州，任湘鄂警備總司令。 一日

●保曹來電，請明令任靳雲鶚周蔭人兩師長。 一日

●杜錫珪昨日(三十)訪李鼎新，今日赴海軍部，勸雙方取消懲辦議，但警署長與海部員，已交互提起訴訟。 一日

●海軍部罷工潮，因杜來陸落，今日(二日)恢復辦公。 一日

●韓國鈞來電，請續假半月。 一日

●張廷鍔因母病請假回籍。 一日

漢口

●魯滌平決以第三者資格，促趙恒惕離湘。 一日

●靳部第四十九五十兩旅，開至桃林，湘鄂人阻北軍入湘運動，完全失敗。 一日

譯電

▲來因黨人示威運動

▲警察干涉與法兵衝突……死傷十餘人

路透社三十日巴黎電 來因地獨立黨一萬二千人今日在杜塞爾道夫對四萬五千之觀衆作示威行動。高呼與德國脫離。正在發言之初。某店鐵窗後忽有槍彈飛來。衆大驚愕。傷人頗多。婦女多被蹂躪。通衢轉瞬即無行人。鐵路車站爲受驚者所塞滿。紛紛擬離此他往。

路透社三十日巴黎電 據杜塞爾道夫傳來之法人消息。主張與日耳曼分立者之示威行動。實被德境來之便衣警探所打散。此輩混於人叢中先從事搗亂。繼則穿制服之警察開槍轟擊。後由法人以救傷車運送受傷人。警署爲之人滿。聞示威者死數人。法國兵警事後佔據警署將警察拘留。

路透社一日巴黎電 杜塞爾道夫消息四千獨立黨員再集會于車站。由天主教克萊梅神甫發言。痛詆柏林反對分立運動之慘虐計畫。杜塞爾道夫現尙安靖。被拘警察皆被羈留于車站室內。由法兵持械防衛。現已開始調查以期查明警察與鬧亂事違背佔領當道命令之原因。

路透社一日柏林電 杜塞爾道夫亂中死警察四人及示威者十二人傷者甚多。示威者乘專車來。目的在宣布來因地民國之成立。警察衛擊後。法兵即乘武裝車前來干涉。並拘捕警察。據德人消息。示威者行於空街之中。因人民大都遵從工團之請求。不與聞示威行動。故不出行於途。所以示抗議也。示威者多携軍械。並强奪沿途警察所持之搶械。

路透社一日倫敦電 杜塞爾道夫之正確消息。現尙缺之。未能決定孰爲首先搗亂之人。但據事態言之。當屬共產黨人。蓋共產黨久有決計破壞分立派集會之說也。分立派亦亂放槍彈以報之。至於警察曾否槍擊羣衆。尙屬疑問。有警察二人被法兵解除軍械。後爲分立派所圍。以鉛管擊之至死。其事甚慘。

▲日政府公布免稅

東方社一日東京電 九月三十日日本政府公布東府神奈川琦玉千葉山梨靜岡各縣所得稅營業稅相續稅等之減免與徵集猶豫令即日施行。

▲火險賠償方法決定

東方社一日東京電 關於火險賠欵之付給經內閣保險公司方面熟議之結果。已於九月三十日全體一致決定。以繼續營業爲限者。決定付給火險賠欵。至支出率。則俟與政府交涉後。再行決定。

▲俄船被逐後之謠言

東方社二十九日莫斯科電云。因俄國救恤船李寧號被逐案之關係。莫斯科忽有謠言。謂旅行勞農俄國之無數日人被拘。惟南滿洲鐵路代表及其餘日人十二名。現安然旅行克利姆地方。俄外務當局者云。發給由柏林取道俄國而歸國之數十名之日人之許可。並未撤回。但該日人尙未抵莫斯科。

▲維多利亞兒童救日會

路透社一日墨爾邦電云。維多利亞學童已助日本賑捐英金三千磅。預料捐款可達五千磅。

▲日教育界向世界借書

東方社一日東京電云。此次震災。帝國大學。明治大學。專修大學。日本大學。商科大學。高等工業學校等藏書及大橋一橋等公開圖書館。大部分被燬。日本國際聯盟協會將訴諸各國民間之輿論。向世界五十二國之聯盟協會及平和團體發請求捐助圖書之招啓。

▲聯盟會非常駐會委員

▲中國落選

路透社三十日巴黎電 國際聯盟議會昨日選舉非常駐會員六人。烏魯圭得四十票。巴巴三十四票。瑞典亦三十四票。比國三十二票。西班牙三十票。捷克斯拉夫三十票。杜倫特使於是請閉會。並謂英法代表和衷共濟匡助議會之好榜樣。國際聯盟不能忘之。並希望美國加入聯盟。

路透社三十日內瓦電 烏魯圭。巴西比利時。瑞典。捷克西班牙六國被舉爲國際聯盟行政會非常駐會員一事。有可注意者。中國在此屆選舉時僅得十票。致其所佔行政會會員一席。來年遂轉屬諸捷克。波斯得十四票。印度得二票。荷蘭得四票。皆未獲選。捷克斯拉夫之代表乃比恩士博士爲裁減軍備委員中甚活動之人物。中國代表團因中國未獲選已發抗議之文。謂議會不尊重按照與地分配行政會非常駐會員之原則。選擇之限制殊可歎惜。致使行政會至少喪失亞洲國之密近而重要的合作。原則之不遵守恐將使遠東諸國沮喪。倘望中國因此對於聯盟會興味之缺乏不致變爲暫時或永久之離棄。設果有此。則在各方面利益上。乃極可扼腕之事也云。

▲巴伐里亞抗德之時局

路透社一日倫敦電 巴伐里亞因對於中央政府抱反抗態度。時局頗浮動。嘉爾博士中止依據中央戒嚴律之執行規則。柏林甚爲忿怒。斥爲不法。柏林各報皆盼望德總理及內閣取強毅不屈之行動。墨尼克昨日舉行戰爭紀念碑開幕禮。前皇太子魯泊萊前往主禮。兵士與觀者三萬名。魯泊萊與其夫人受嘉爾博士及總理克尼林博士之禮待。「魯泊萊王萬歲」「王后萬歲」之呼聲如雷震耳。嘉爾博士且曾解除社會黨機關之武裝而禁閉之中央政府益爲震怒。

▲威海衛接收約簽字說

東方社一日北京電 傳言威海衛接收條約草案已簽字。但英國使館絕對否認此說。

▲新疆商人代表赴蘇俄

華俄社二十六日莫思科電 中國新疆及西部商人近遣代表馬谷丁赴俄。該代表現已行抵莫思科。中俄商務將因馬氏之入俄而另有一番新局面云。

▲蘇聯租借委員會成立

華俄社二十六日莫思科電 蘇聯政府組織中央租借委員會。總轄全國對外租借及外資經營俄國工商事宜。此項提案。業由蘇聯政府國民委員會批准。不久該會即可正式成立。並在各國蘇聯代表團附設辦事機關。俾得與外人直接接洽云。

張嶧僧醫生診例

夫世之言醫者夥矣讀黃帝之經候越人之術要必[illegible]然後升三世之會通操十全之肯綮如鄂靳張君嶧僧者[illegible]承家學之傳新通上醫之治國出而問世屢奏奇功茲作壯遊遠來滬上當此萬方多難滿目瘡痍不爲良相以濟時艱亦當以良醫而宏[illegible]

介紹人 孫洪伊 楊庶堪 柏文蔚 沈其昌 [illegible]

門診上午九時至十二時 診費一元二角 出診下午二時至五時 [illegible] 貧病不計 診所新橋街口民國路四百二十九號 電話中央六千八百零三號

週期之中外紀事本末 國民通信

本通信精採中外重要新聞以詳審之觀察成系統之編紀尤注重於世界新事業一按週報告閱者得此一紙可以最少之腦力最小之時間瞭然於一事之前因後果又以[illegible]較小雖簡[illegible]最便檢查此尤覺於留心世變者有莫大利益自八月二十九日開始每逢星期三出版本埠零售每份銅元二枚國內郵寄每月一角全年一元可以郵票代價外埠[illegible]開始四期後送閱索即寄發行處上海貝勒路同益里一號本社代訂處上海棋盤街民智書局

▲蘇俄農業展覽會預報

蘇俄社二十六日莫斯科電　蘇聯月前舉行農業展覽大會。廣集各國出品。成績頗稱滿意。於該國經濟影響尤大。故該國當局擬明春再度舉行。規模則較此次宏大云。

▲希臘抗議大使會決議

路透社三十日倫敦電　雅典消息。半官界稱。希臘答覆大使會議之文已於二十九日送交法使。對於大使會議之決議。抗議甚力。駁斥希臘官吏未能盡職之說。謂據一般人之意見。殺人者必爲阿米尼亞人。希臘與阿境毗連。故兇犯莫能弋獲。大使會議所定之懲戒。未免逾量。應請將此決議提交海牙國際法庭公判云。

▲普恩賚德國取銷抵抗

[illegible]普恩賚在波台立演說。謂德政府雖布告停止消極抵抗之必要。然德人猶不能諒解之。此種證據無日無之。德國欲開放空槍而掩其退走。德政府欲以前政府命令所鼓成反對法比人之罪過。諉諸法比人自身。故法國不可不防之。德政府除發令停止魯爾抵抗外。不能有何作爲。德國不復能供給抵抗所需之經費。自知將招地方人民與中央分離之危險。故不得不發此命令。但空言無補。貴在實行。法國現待德國之行動。德國必須表示其願助法比人發展其所得担保物之意。吾人事業今尚未完。明日之事或較已成者爲難。想輿情定仍贊助法政府獲取和平與公道之決心。法國今尚未得和約所担保之勝利。但吾人誓必得之。不廿半途中輟也云云。

要聞

警備長江案之由來

二十七日外交團會議情形。略見昨報。茲有知其內容者言自護路案前此宣洩外間以後。英人頗爲不平。在會議席上。大發牢騷。故各公使對於全體會議事項。已嚴守秘密。詳情尚無由探悉。僅聞前日之會議。原爲臨案覆文召開。僅此一項。已耗去數小時。其他問題。皆未及提出。即如長江警備案。近日外間盛傳提出者實爲日人。但詢之日人。則絕對否認其事。或係由涪州宜陽丸案聯想及之耳。據某外人言。近數年來長江沿岸。時有戰事。歐洲某國商務。頗受影響。即某國商輪亦間有被擊事。因此乃大唱各國宜在長江多添軍艦。保護商船。某國各機關報日日肆力鼓吹此說。歐洲他國亦漸韙其意。但華會以後。各國政府本有不干涉中國內政之約。此事關係甚大。一時自難舉行。最近會有宜陽丸案之發生。於是一般人乃又注意於日本並聯想及於長江警備案之爲日人提出云云。以上片面之言不必盡是。但最近之將來。該案亦殊難保其必不能提出。惟前日外交團之會議席上。實絕未道及一字也。又如護路一案。刻下仍在護路委員會討論中。前此英人提出時。既多受各國反對。此後必須確有把握通過。方肯提出。於提出之前。自不能不審慎研究也。據某外人言。即使護路委員會中通過護路案。但事關外交團全體。在全體會議。各使皆有同樣之發言權。同樣之贊助權。條件之決定。亦非三四國所能將事也云云。其言甚是。至昨日全體會議中。各使皆有長篇之言論。發表意見。對於覆文各點。均有批評。有謂覆文詞意委婉。頗具禮儀者。有謂骨子太爲強硬。擬脫卸臨案責任者。有謂對於征辦正身負責之田中玉。尚不允外交團要求。未免失禮者。人言龐雜。莫衷一是。其中顯然可見者。英國反對特別激烈。主張逐條駁覆是。美日兩國迄無確定之主張。惟德國西班牙。對於覆文表示滿意。並主張容中國自行處理田中玉。以避干涉內政之嫌。會議結果。毫無歸宿。乃定於下星期一再行召集會議。且假以時日。藉好請訓本國。又聞關於此事。全由外交團本身討論辦理。不必再立何種委員。外間所傳由委員數人起草之說。實屬不確云。

某外人之對華干涉論

英國對華政策。近來頗取干涉主義。即如轟動一時之所謂護路案者。亦係英人提議。茲據倫敦電訊云。有曾久居中國之外人。近在此間俱樂部演講中國亂局。勸英人注意遠東情形。且鼓吹各國合力干涉。謂自華盛頓會議後。外人甚願中國自理其國事。孰意一無進境。各省督軍互爭。中央政府已無存餘地。全國盜匪日多。中外商務。悉難通行。臨城之變。固世界皆知。今正由各公使向北京政府交涉。將鐵路警務大爲改良。由外人管理。俾後此不致發生不測。在華外人對於中國時局。無不憂慮。致紛紛函電本國。請政府設法。以中國目今變局[illegible]以保全外人。[illegible]亂事甚於臨城之變者。惟目下派兵赴華。因歐洲大局之影響。勢難立行。然僑民當此憂患之時。理宜保護。照華盛頓條約所規定。各國不能單獨干涉中國之事。今望簽字華會條約之各國。即行互相設法。以資補救。華會以前。各國原可逕遂力。今則須由各國一致。方能行事。故各國對華責任甚爲重大。又云中國非有外人助力。二十年內難見安定。此項演說今已遍登各報。英泰晤士報亦主加派白種兵駐華。英政府對華政策。因國際關係。現仍訓令駐華代表。專就外人管理全國鐵路警政一事努力進行云。

列強干涉中國之動機

▲某公使最近之倡議……葡外長口頭勸告

日前公使團會議。討論駁復臨案復牒事。已刊載各報。惟當日尚議及勸告中政府速謀統一整理內政一案。此爲外間所不知者。其討論之要旨。即謂中國內政日見紊亂。去統一益遠。財政前途。亦無刷新之望。殊負華府會議期望之美意。以故某公使曾提議由各國協助中國人民。刷新政治。恢復舊觀。本此旨向中政府提出勸告。聞各公使以奉涉中國內政範圍。不敢擅自主張。須有待乎本國政府之訓令。職是之故。此案遂無結果而散。同時吾國外交部得駐葡王代辦之電告。據稱准葡國外長之口頭勸告云。中國國際地位。大形動搖。列強亦有進一步而爲實行干涉之謀。請中國政府注意。急起直追。泯息內閧。整理內政。庶有以箝執外人之口。避免越俎代庖者野心也云云。統觀上列情事。列強干涉中國內政之舉。已將由醞釀而見諸事實。然吾國袞袞諸公。尚醉生夢死。競謀私利。豈不痛哉。

曹黨與羅漢們之祕約

▲妥協條件之內容！

▲十月二日或三日開大選會！

大選問題。日來仍發展。據深知內幕者云。此事實難進行。蓋因在京人數。確系不足法定。而在此不足法定人數之中。所謂交換條件。又復層出不窮。羅漢慾望過大。主持大典者。殊感不易應付。但彼等爲一時便于報效恩師起見。不得不暫爲俯允。屆時能否實踐。殊不敢必。此實大選派目下對付豬仔之眞實心理也。聞彼等與各政團首領妥協之條件。即於大選成功後。吳景濂組閣。張伯烈繼與扶正。王家襄爲參院議長。牟琳溫世霖葉夏聲等分據閣員。甚至要求省長次長及各鹽運使道尹榷運局差缺者均已互相默契。且籌備大典處秘密支給領袖各黨費。多至二十餘萬金。即自命各省細之代表。亦各得特別酬勞費自二三萬以至數千元不等。大選派此舉之用意。完全係拋棄一般普通羅漢而專就所謂大小首領身上做工夫。以冀在此法定期內。激動離京議員北返。湊足人數。且吳與王（承斌）密約。決于十月二日或三日祕密進行。舉辦大選會。故對吳等所提條件。不得容納。以便此種計劃之實施云。

保定公園炸彈之餘響

▲肇事之詳情　▲北京之警備　▲刺客之略歷　▲大頭之胆寒

保定公園發生之炸彈案。爲各方所注視。故詳細調查以報告讀者。該公園地約一百五十畝。由曹開闢經營。幾步武於中央公園。每日清晨。曹輒輕車簡從。往園中散步流連。該園之董事會。即以巡署之幕僚組織之。中秋佳節。該園演藝園劇之嫦娥奔月。鬧動一時。八時許陸參謀長等在座觀戲。至九時。忽有人自池坐中。遙擲炸彈兩枚。墜於樓下池座與鴻座之間。巡署稽查員劉月波受重傷。遊客三人受輕微傷。當即送往醫院。移時即將放炸彈人湯仲謀捕獲。按湯仲謀安徽人。年約四十二三。昔充大站營務處營長。數月前赴保謁曹。請推薦在皖省呂調元處。呂未予以位置。湯即回保見曹。大罵呂調元無義。曹囑令湯赴保候差。不知如何勾當。湯即以炸彈露頭角也。兆事前津方警察長楊以德以密電通知京中軍長官。是以中秋夜有警團查東車站事。詎知湯氏因津。不來京而赴保也。據伊供稱同謀諸人。皆在津埠。自此案發生後。北京方面。加派軍警由幹探加緊巡緝奸宄。旅館車站尤爲注意。各要人之出入。皆甚爲戒備。吳景濂有驚弓之觀念。尤異常戒備。由張崑山警衛長隨從出入。吳之比鄰陳二安空宅。亦與吳宅合併云。又一消息云。當炸彈發生之時。場中人衆亂跑。台上女角多帶戲裝外逃。門窗椅大半損壞。河北大學校長徐潤香之母。亦在場觀劇。年老受驚。抬回城內。即已氣絕。當晚又在五洲旅館拿獲與楊[illegible]請謁曹多次。幸均由副官代見。當武術隊往該旅館捕拿時。徐已收拾行李。但未走。又在公園各處。拘獲嫌疑人敖景福。白紹宗。王成清。王震東。田家勳等七名。因查悉彼等與楊某每日聚集一處。行跡甚密。三日來每日均定要接近東三廂之池座。由茶房證明故也。使署得[illegible]謀副官兩處軍法處稽查處及警察廳各長。會議決將該犯交軍法處嚴審。以究出主動之人爲前提。又京警廳得電後。已在衛戍司令部開會。決定嚴查車站。以免奸人漏網。並加意保護國會及大選各人。同時天津警廳。亦已決定辦法。多派暗探。特加注意云。

時評一

民意……議員……總統

民意是反對曹錕僞位的，議員是代表民意的，賣票選曹錕的，不能代表民意，當然不能被承認爲議員。

總統是要由國會選出的，國會是個議員集合體，現在，賣票的既然不是議員，非議員的集合，當然不是國會，選舉曹錕出來既不是國會，曹錕當然不是中華民國的總統。

皇帝所受的是天命，總統所受的是民命，現在只有反對他的人民，沒有承認他的人民，還有甚麼民命？哪里算得總統？（湘君）

粵省軍政界要訊

九月二十五日廣州通信云。日來東江戰事頗爲沉寂。聞大元帥現赴飛鵝嶺督師。許崇智現赴泰尾督師。即同時對三路之敵施行總攻擊。劇烈戰事今又將開始矣。

陳軍前曾向平山反攻。均被聯軍擊退。有某軍官自前敵來省。經記者詢以惠州及潮汕戰事之解決期。據云死守惠省之敵軍。實數約三千餘。惟接濟已斷。聯軍用大炮地雷炸彈等向之轟擊。極形恐慌。如戰事無大變化。不日可下。惟攻潮汕。則頗須時日。因陳軍困獸猶鬬。陳炯明且於老隆設司令部。誓死抵拒。而聯軍沿途運輸。以缺乏挑夫。尤感困難。故無論如何神速。預算非一個月內外。不能遽將潮汕攻下也。

前日謠傳孫市長科被人行刺未中。經記者探之某機關負責任之人。據云實無其事。并有人親見孫科于二十三日尚往吊楊仙逸之喪。然則造謠者或係別有居心云。

東路討賊軍第四師長呂春榮。本月中旬藉與譚啟秀爭防地。在遂溪宣布獨立。幸該部旅長莫雄深明大義。率所部集中化州以攻呂。呂完全失敗。已逃往廣州灣之赤坎。莫即代有其衆。奉大元帥命。分撥所部。半駐遂溪鎮懾。半赴東江助戰。莫均一一遵辦。再李根澐部現奉蔣光亮命。改編爲滇軍第六師。仍以李爲師長。李并有通電服從大元帥命令。所部多已開拔來省。候命出發東江云。

威案交涉之近訊

▲魯人堅持到底

北庭對威案。毫無確切辦法。對于魯省代表屢次以修改草約再向英人磋商。爲搪塞之詞。對於梁如浩則更無一字言及其責任問題。而英人窺破我國政府。與人民隔閡之弱點。乃乘機催促簽字。北庭對外既不能嚴詞拒絕。對內又不能明白宣示外交方針。是以此案乃暫時陷於停頓。魯省代表及旅京魯人。深懼長此拖延。予梁如浩與英人互相勾結之機會。甚非外交前途之福。該省代表等日昨已有一部分返回濟南。與各團體商榷最後辦法。日內即當回京。再向政府請願。如政府仍無辦法。則該魯人等將聯合同鄉。並請求全國各界協助。對於梁如浩採取直接行動云。

中國對中俄交涉目的

▲共有四事

中俄交涉。自加拉罕來京後。雙方業已接近。茲據外交界傳出中國方面所抱之目的。約有四項。（一）蒙古問題。須完全由中國與蒙古自行解決。俄國不得干涉。（二）中東鐵路問題。由中俄兩國自行解決。俄國與馬韃太間之交通權中國允承認之。但同時中國與各部交通權亦須保護。又訊鐵路所經過中國之土地。中國須有完全領土之自主權（三）中國任何時可與俄國訂互有利益之通商條件。（四）中國對于恢復兩國邦交一事。固未贊成。亦未拒絕。其最近該問題之表示。可於數日前外交部宣言文內見之。該文謂中國尚未承認俄國代表有完全之外交資格云。並聞中國當局。已由王正廷君屢次申明謂二國代表當未開會前。兩方應不必提出任何要求云。

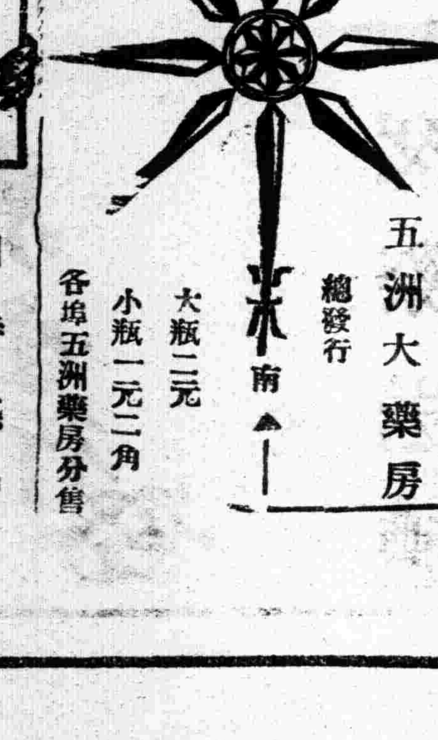
專治花柳毒症　新舊男女一切蘊毒及小兒胎毒皮膚病　効驗如神

價目　每瓶二元　每打二十元

上海五洲大藥房總發行　各埠藥房代售

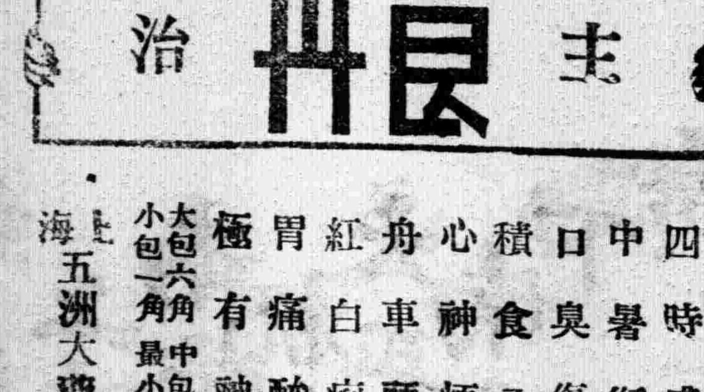
自來血　爲貧血症唯一良藥

血虛爲體弱之原！體弱者百病易入！婦女產後服人造自來血，允爲絕對良劑。



上海五洲大藥房總發行

大瓶二元　小瓶一元二角　各埠五洲藥房分售



四時感冒　中暑傷寒　口臭傷風　積食不化　心神煩亂　舟車頭暈　紅白痢疾　胃痛酸吐　極有神效

大包六角　中包二角半　小包一角　最小包五分

上海五洲大藥房發行

上海依巴德電器行贈品部啟
英界五馬路十三號電話五百七十號

大洋六元

電汽馬達
電汽珠燈
電汽火爐
電汽熨斗
電汽枱燈

交際送禮
獨一無再
中西人士
要購速來
花式繁多
不及細載
價廉物美
毋失機會

雪膏花貌見精神

雙妹嘜雪花膏艷容霜為助粧超等妙品雖鄉村女子常用此項化粧品亦能轉媸為妍易醜為美蒲柳之姿一變而為粉粧玉琢雪花膏與艷容霜之功用偉矣若天生麗質益覺嫵媚動人愛修飾者請一試之

各埠各洋貨號均有經售

廣生行有限公司

中國始創完全國貨

總發行
上海南京路
杭州太平坊
南京下關
廣生行啟

大舞台

大舞台八月念二夜戲 價目注意

趙劉殷趙陳孫李姚趙賈 高
東坤春竹加少瑞後如璧 慶奎 小達子 小韻珂 毛
昇華虎卿瑛堂亭卿泉雲

金郭張孫陳王張李王沈
碧春桂慶月佳春勝祥韻
艷華芬芬樓楣海奎雲秋

八本 狸猫換太子

天蟾舞台

天蟾舞台八月廿二夜戲價目

八本 狸猫（包公）換太子（出世）

新舞台

新舞台八月念二夜戲價目

趙 曹 月 張 亭 劉 劉 邱 潘 夏 夏 許 查 鍾 汪 夏 趙 周 趙 邱 王
辛德 甫臣 潘 治漢榮 (歌陽) 予倩 月樵 月潤 月華 奎官 天影 鳳林 優游 月珊 君玉 鳳文 文連 治雲 九林
李 鋼海 秋 萱臣雲

陵碑 五龍 烏龍院 (十字坡) 明末遺恨 全本刁劉氏

共舞台 (春華舞臺)

春華舞臺八月廿二禮拜二夜戲價目注意

全班合演 太子害太子

贈出客劵 一律暫停

法界共舞台

法界共舞台 男女合演 八月念二夜戲價目

薛銀麟 小禿扁 林樹勛 苗勝春 劉奎童 竹翠茹 李桂芳 曹寶義 林樹森 （張文艷） 粉菊花 劉四立 張德祿 小孟七 張菊芬 王文祥 劉松亭 小琴仙 朱榮奎

頭本 玉夔龍

丹桂第一台

丹桂第一台 八月念二夜戲

小九霄 何梅春 雅秋 （小小）高百歲 劉奎官 小寶義 九冀九 楊月樓 郭仲衡 程艷秋 榮蝶仙

牌關 武家坡 州城更天口 江貴妃醉酒 斬黃袍 能仁寺

大世界乾坤大劇場

大世界乾坤大劇場 八月念二日戲價目 登樓二角 正廳一角

周杜王陳武張金蕭鄭龍 喜 侯侯
桂生文林金玉善甬雙林少芳湘洪瑞 彩鳳 雲雲
下丑血釣界泉臣雲祥垣 峰際

河東表功手印金龜牌關 四郎探母 （花田錯） 畫春圖

大世界乾坤大劇場 八月念二夜戲價目 樓

金芳臣 提放曹 全體合演 仙蹟文武好戲 三本 呂純陽 法度七眞

天韻樓

本樓爲海上唯一屋頂花園 佈置之精雅 游藝之優美 久爲各界人士所贊許 現値新屋落成 較前更加擴張 陳設亦格外清潔 於中秋節正式開幕 新置各劇場添聘名角 其佈景精神十分飽滿 其他各種游藝 亦更新不少 又有極名貴之偵探長片 影戲疑案 演來情節離奇 足令觀者拍案叫絕 當茲秋高氣爽 桂子飄香 勝景良辰 正宜及時行樂 則倘諸君惠然聯袂偕來 本樓謹當掃徑以待

申江大戲院

上海獨步之影戲院 申江大戲院 雲南路轉角六馬路

八月念二日禮拜二夜開演 祗有三天了

葛雷非士 合演 不幸之婚姻 五大本

麗林甘熙 懷蘭斯李特 演

加演 卓別林笑片二本

日本地震片三本

著名導演家葛雷非士的才能大家都知道了他導演的影片 任過映過「殘花淚」「一婚」「重見光明」「凋歐美風流史」等片是要算好戲的極頂 觀衆也認這些影片是他一生平選的傑作了因爲內中演員都是他一手揀重的 如「顛婚」「一表」「生」的作 如作麗琳甘熙女士在「顛婚」中 光明細膩一珠「二殘花淚」三片中 等婚姻一安一貼現在本院所映的 之名苦情一小說是麗琳甘熙的 著演家葛雷非士出來演「一著」 演家外叫還有一個裏邊扮演的 色名此懷角斯李特也在這鼎鼎大名的 星一重要角色懷蘭斯李特已在今本鼎 飾故而優待看客起見外今名影片 古因好片並不加價現在本院一貫中 院好但此片因爲所以格外照常開映 價格夜諸君因爲價還是平然今春作 映四角幸早來觀運往北京一開了這本 勿失機會是以映的

每夜兩次 第一次七點 第二次九點（半鐘開演）

價目 夜戲 頭等 包廂 ……
（小票：一元 七角 五角 三角）

新愛倫影戲院

地址在海甯路中市 新愛倫影戲院

今天夜戲 開演十一大本

快活 羅克（做醫生）五本
大王 卓別林（浪蕩馬）二本
奇怪屋 第五六集 四大本

禮拜二日戲

滑稽 羅克 五大本
大會 卓別林 二大本
大滑稽 一大本

價目 日戲頭廳 錢八十 夜戲 小洋一角二十

新世界

新世界 記 義 招登廣告 本世界交通便利 遊客衆多 廣告收效之宏 非他處所能及 如荷賜登 請向廣告部接洽

地跑馬廳 洩城橋 南北兩部 票價 地道交通 門角 洋二角 電梯小洋三大 在內 一西菜小洋券門票

（自由廳南北游戲）羣芳會名花會唱

京韻大鼓 小黑姑娘 大鼓 李品一 特別技女 人笑 男女術 王 大戲迷 口技 幻術 蓉鳳 京韻大鼓 （起魁 鳳雲）

巧花京大南拉技幻女子 雙簧 要鑼鼓 韻鼓 方 戲 藝術 （孫元連） 王雙鳳 沈易書 勝寶奎 邱吳玉奎 蓮姑娘

北部自由廳 上由新廳 北部 第二劇場：表演古今悲歡軼事 達社 吳夢笑（日演 慈姑（惡姑）夜演 珍珠塔） 新聞社（日演 夜演 芳草天涯 黑夜鑽聲） 俠義好片 狡徒險計（五大本） 加演最新滑稽（二）（大本）

北部三層 改良申曲 王小新（日演 燈（調） 夜演 好兄惡弟）

南部二層 四明文戲 筱文集 康昌 女子蘇灘 葉如玉 滑稽 日演 苍堂相會 夜演 （雙買花） 歐西魔術 莫悟奇

南部第四劇場 揚州文戲 張醉梅 小才林 錦奎 日演 潘過關 夜演 分裙計 無錫 劉召庭 李廷秀 日演 （拾條肚） 夜演 新殺子報

南部第一劇場 大京班 悲韻 伍鳳春 張鑫儒 大江南 何學明 趙月樓 天寶福 大江南

說書名家 黃兆麟 日 五義圖 夜 三國志

彈詞大名家 周玉泉 文武說書 汪雲如 香球 名家 「三國」志 日 白蛇傳 夜 雙珠球 彈詞大家 錢鶴珍 珠塔

弾詞 楊小亭 屈成章 大飛神父 皮帶 少林 拳術 武術會

南部三層 樓台平

請看特別大香斗 ▶精裝活動戲劇◀ ▶高在二丈以上◀

本世界爲點綴中秋佳節 特製燈彩 大王莫金生 巧裝特別大 香斗一座 高在二丈 以上其大 無比 用裝潢 精巧花樣 翻新最可 奇者週圍 紫成唐明 皇游月殿 橋天宮跳 天河獻金 舞全本陰 陽河及御 花園中九 曲橋湖心 亭等一切 人物都能 栩栩如生 眞正爲從 來所未有 現列南部 小洞天尚 早臨一開 祈各界 眼界是幸 又爲整頓 游藝迎合 遊客心理 起見特新 聘揚州文 戲及滑稽 團已於中 秋一齊登台

大世界

中國第一俱樂部 大世界 遊劵每位洋二角

二層樓 電光影戲 金小鮑 京音大鼓
大京班 男女合演 吉靜三 戲迷相聲
安徽班 安徽小戲 鍾三姑娘 京韻大鼓
鍾無鹽 林如心 男女新戲 鍾姑娘 京音大鼓
影戲場 長片影戲 白雲鵬 特別大鼓
王永春 紹興文戲 方瑞珍 歌唱蘇曲
小阿友 四明文戲 金小樓 歌唱生調
星期團 滑稽新戲 高第 歌唱青衫
精舞團 哈哈笑戲 林玉雲 歌唱淨調
李文林 揚州小戲 訪漁 歌唱生調
光裕社 姑蘇小戲 顧翠屏 歌唱旦調
龍鳳班 無錫小戲 高彩雲 歌唱生調
馬金生 馬媛媛 申曲小戲 慧情 生旦兼唱
吉天相 大套魔術 艷秋軒 歌唱生調
和合班 驚人柔術 方寶寶 俞調崑曲
張嘉玉 張玉英 童子雙簧 富少舫 歌唱生調
張鳳祥 大小戲法 劉笑峰 歌唱生調
王美玉 女子蘇灘 笑舫 生調旦調
王殿玉 三弦拉戲 鳳雲 歌唱生調
范少山 范醉春 男女蘇灘 采琴 歌唱生調
鄭少賡 化裝蘇灘 柳梅影 歌唱生調
顧詠梅 女子宣卷
陳鑫齋 巧抖葫蘆 夏荷生 三笑 描金鳳
孟吉春 富春林 男女雙簧 郭素梅 聊齋
董玉山 特別口技 黃兆熊 珍珠塔
木板張 改良快書 沈健庵 落金扇
金小蘭 京音大鼓 朱少卿 大紅袍 福爾摩斯
金小香 京音大鼓
金小梅 歌唱詞調 張少蟾 雙珠球
劉大愛 劉香雲 梨花大鼓 陸鳳儀 楊家將

共和影戲院

共和影戲院

星期二 金鋼鑽 第十一集 第十二集 四大本
一手黨 第三第四集 四大本
禮拜三 一手黨 第三第四集 三大本
趣劇
禮拜四 女書記 第三第四集 四大本
加演 注意 大團圓
禮拜五 加演 祕密鐘 第三第四集

法國大影戲院

法國大影戲院 今天夜戲開演

特別武術 飛行盜 第十一第十二集 四大本
長片 大滑稽 四大本

價目 日戲 樓下一角二十 登樓一角四十
夜戲 樓下九十 登樓二角四十

▲預告 禮拜五夜准演 特請歐美跳舞大家演 田鷄跳舞

賣國借欵合同大披露

▲民國六年以後之新借款

民國六年份

日幣一千萬元墊欵。合同中日文各一分。

京畿水災借欵合同中日文各一分。

民國七年份

中華匯業銀行日金五十萬元借欵。合同中日文。

日銀團滿蒙四鐵路日金二十萬元。預備合同中日文。

日金一千萬元續借欵。合同中日文。

日金一千萬元續借欵。合同中日文。

日金一千萬元。第三次墊欵。合同中日文。附函單各一件中文。

日金一千萬元。第二次墊欵。合同中日文。同上。

濟順高徐二鐵路日金二千萬元。預備合同中日文。

吉會鐵路借欵一千萬元。預備合同中日文。

吉黑林礦日金三千萬元。借款。合同中日文。

電信借款日金二千萬元。借欵。合同中日文。附匯業來函譯文。移交部。四月三十日。

馬可尼公司六十萬磅借欵。合同中文。

三井洋行印刷局借欵。日金二百萬元。合同中文。

民國八年份

四國銀行團和會代表經費銀元十萬元墊欵。合同中文。

道勝能房京鈔二十萬借欵。合同中文。

日本正金銀行第三次日金墊一千萬元借欵。合同中日文。

太平洋拓業公司美金五百五十萬元借欵。合同中文。（附附合同又附件公司聲明會辦）

費克斯公司飛機借欵。美金一百八十萬三千二百磅。合同中文。（附表函內係費克斯改丁旗長函二件表一件均中文）

登記公司日金一百萬元借款。合同中文。

開利洋行日金一百萬元、合同中文。

花旗美金三十萬圓。合同中文。

四銀行團墊欵銀元三十萬元。合同中文。

道勝京中鈔二十五萬元。合同中文。

花旗美金三十萬元。合同中文。

發記公司日金一百萬元。合同中文。

開利日一百萬元。合同中文。

中日實業公司造紙廠借欵。合同中文。附造紙廠呈局文一件。幣制局泉幣處致泉幣司函一件。均中文。

民國九年份

道勝帳房京中鈔四十萬元。合同中文。

道勝京中鈔二百五十萬元。合同中文。

外交部借花旗銀元三十萬元。合同中文。

審計院借道勝銀元三十萬元。合同中文。

匯理帳房京鈔二十萬元。合同中文。

道勝帳房京中鈔三十萬元。合同中文。

滙業日金一百六十萬元。合同中文。

鹽業法金三百萬佛郎。合同中文。

正金日金九百萬元墊欵合同華洋文。附來函等件中文。

外部借花旗銀元三十萬元。合同中文。附期票譯底。

羅斯通英金十八萬四千磅。合同中文。

匯理帳房京鈔二十萬元。合同中文。

預備開步走中之張李

偽攝政內閣。前此費盡九牛二虎之力。始告補充無缺。惟張弧于上台之先。曾聲明至秋節後告辭。今腰包已足。豈管大選之成否。拿定主意走爲上策。聞張前日提出辭呈後。攝閣方面知張氏不肯幫忙。已決定仍照昨日之原議。以賀德霖代部。其登台之步驟。擬先慰留張氏。次將沈鴻昭辭職呈批准。調爲庫藏司司長。以賀氏爲次長。俟張氏二次再上辭呈。即准予給假。以賀氏代部云。至於李鼎新之提出辭呈。表面雖爲軍餉無辦法。爲部曹之索薪。而內幕中實不止此。李氏平日任用私人。如鄭某高某黃某等四人。部中有四大金剛之目。營私舞弊。侵餉吞欵。無所不爲。部中次長以下。均與鄭等不睦。此事曾通知杜錫珪。杜氏餉項無着。盛怒之下。聞知海部風潮異相。遂於接到部員電報之後。即覆電決定來京一行。聞杜氏確於二十七晚乘京浦車北上。聞杜氏此來對於鄭等之營私舞弊。將加以徹底之查辦。故鄭等近日異常恐慌。大抵陳氏之去留。當待杜氏抵京後方有定局云。又訊蟄居天津之某前總長。不得逞於閣。返津後居常鬱鬱。官興未衰。與此次海部索薪風潮。確有關係云。

吳佩孚購械之反響

吳佩孚派李澤民來津。購買意械。以爲奉直再戰之準備。各情已誌昨報。茲聞議員。深恐內亂延長。特請意國駐津領事。訓令該商取消合同。以維持國際信用。同時并致函意國公使及駐京領袖公使。作同樣之聲明。電文措詞。大約相同。茲僅錄其致天津意國領事一函於左。

逕啟者。現探聞吳佩孚預備與奉天開戰。槍支子彈尚形缺乏。特派內務部李澤民祕密來津。寓於日界東來飯店。或東軒飯店。由日人某某等介紹。向貴國商人就原存意械中。先後定購步槍一萬五千枝。子彈共二千一百萬顆。業經簽訂艸約。一俟戰事將開。即密派徒手軍隊領收此項槍枝向北開發。查對華武器輸入。前經各友邦聯合禁止。原以保障和平。防弭內亂。上次直奉之戰。王永泉密購此項軍械。辱承貴領事主張正義。嚴予禁止。凡在國人咸深感謝。現在吳佩孚黷武窮兵。早爲國人所痛恨。貴國商人若再收大批槍枝子彈售與該氏。不啻爲虎添翼。勢將橫噬國人。我國內亂之延長。不知伊於胡底。貴領既能主張正義於先。對於此次購械案。諒必能主張正義於後。爲此函請貴領事趕速訓令貴國保有該項軍械之商人。立即取銷合同。勿再售賣。以維中立而免流毒實紉公誼。此致意大利駐津領事。

日經濟界災後之趨勢

▲國家準備金減少……勞動者工資跌落

字林西報日本訪員報告云。震災以前。日本經濟之得穩固者。乃恃其有八萬三千萬元之現金準備。此準備中之一十二萬一千五百萬。存在本國。餘數存在美國。日人有此巨欵準備。故其金幣匯兌業。遂完全穩定。無所需乎國外借欵。不爲債務國家。但目光較遠之政治家。近來已認定此項準備金因銀行損失之結果。已年有虧損。據日人之調查。在過去兩年。每年即減損三十萬元。本年減少更多。自更無疑義。

日本工業。其財政方面。久已處於不幸中。其生產貨物於重要市場。多無競爭能力。從根本言之。其工業實辦理未能得法。工人工資騰高。而生產之能力則薄。且其所持態度。尤不利於發展。蓋其於一定數量之外。無論工資大小。決不願再多事生產。是故雇主往往爲獎勵生產起見而增加工資。其結果徒使工人生活程度增高。產額絕不變化。是以當七八月間。凡往日者莫不聞日政府無法解決此問題之說。或則並謂日本工業行將破產。政府將以現金準備彌補商業之虧損云云。

日本之經濟界。在災前尚爲一極大之缺點。即積存有多量之貨色。此等貨色皆於戰時以巨價購得。準備於市價昂貴時出售者。迨戰爭終了以後。日本並未能效法英美。認作損失。售脫後再事他種經營。但仍待價而沽。並且種種設法抬高物價。以造成高價市面。結果致物價高漲。工人得昂貴工資。猶覺難以生活。日本近來發現激烈主義宣傳及工人表示不滿。此實爲其一大原因。日本領袖人物。對於此種工資物價昂貴及生產不足。頗爲注意。災前亟思得一解決辦法。但不幸以政府對資本家或勞動家。不敢因此將其激怒。遂卒致無人肯負實辦此大事。

此次震災發生。上述難題。可謂已畧得解決。蓋東京橫濱兩處。所積成貨。一掃而空。日本經濟界此當可於鞏固基礎之上。另謀改組。且東京橫濱兩處失業工人。不久並可會集於大阪名古屋市場及其他工業中心地點。其結果必可使工資低落。如善後工程。日本工人不願爲之。而能別謀他業。則自可召韓工華工爲之。而於工資低下。不生影響也。日本政府嘗力辯於工商業未嘗津貼。以獎勵其成功。此語現已完全證明非確。蓋日本國家。常借欵於私家銀行。私家銀行轉借欵于半屬公家之銀行。而半公家銀行。復借資於日本銀行。日本銀行則取之於政府。其實則固無異直接向政府取欵。日本銀行有爲特別目的而設者。如橫濱正金銀行日本實業銀行。及各拓殖與農業銀行。均享有特別權利。而負有特別責任。其所謂特別責任。即使保持國內工商業時得周轉不至有停滯之事實。假使工商農業營業不順。則該銀行等均應援助。務不使一敗塗地。而得繼續經營。此種政策。屢生不良結果。然日人則不顧也。即如因政府所採中國及西比利亞政策之結果。（西原借欵等）各半屬公家之銀行。頗受損失。然其營業仍在猛進。蓋即應日本銀行爲之後盾也。

日本尚有一黑現象。亦爲其重要財政家政治家所欲解決者。今亦爲震災所解決。即日本有種種人物。爲國內外所知名者。於以後數月中。一時當可消跡。此等人物如欲羈彌之。所費實爲不貲。今已一時震災之結果。一時不復能現形於日本工商財政界。此種之行爲。咸爲投機性質。故爲正當商人之所不敢爲。旣一時不復能現形。經濟界所獲之益。當屬非細云。

日本當地震災以前計有紗廠二百家以上。機四百三十八萬三千錠。投資三萬一千萬元。又準備金一萬九千萬圓。占出口商業百分之二十五至百分之三十。此次地震其所受影響如何。一時尚難以斷言。但其中極關重要之工廠。自必有被毀及受重大損失者。現在所可注意之問題。即此等工廠是否將移築於大阪。或竟於中國建築。日人在中國所築紗廠。今已有若干所。據中國紗廠聯合會去年報告。計有三十二所之多。該報告製成之後。其數復有增加。且尚有正在建築之中。及中國之廠由日人轉購者。據日人言。彼等幷不惟在中國紗業之發達。在國內彼可以製造質料較佳之貨。以應付此新局面。但此種變動。必改組其國內紗業而後可。然則將來應用技術工人之消納。必較現在益多云。

北海軍部風潮續誌

海軍部因索薪風潮。軒然起波。已由經濟問題。變爲位置問題。茲就各方面情形分別紀之如下。部員自提出辭呈後。於此日下午開會。討論辭職之後維持辦法。並組織一辭職善後維持會。部中事務。由次長參事維持一切。各部員每日照常到部辦公。俟辭呈批准後。再定辦法。但一星期如不能決。即照議決辦法。停止辦公。在一星期內。關於辭職各問題。由次長召集參司各廳人員。會議辦理。除各部員前已發表通電。並致杜錫珪一電。聞杜已覆電到部。請大家暫予維持。此決在二十七夜到京。力任調處。此中情形。不難推測矣。至於李梅丞。自前日風潮起後。即提出辭呈。聞李於昨日國務會議席上。報告經過情形。並再聲明辭職理由。各閣員以當此財政支絀。索薪風潮。時起時伏。此等能工情形。近於驕迷。長官。不能不加慎重。並以李氏對待手腕。過於柔軟。除各閣員一致慰留外。並着令部員照常辦事。否則開除。且以吳秋舫出身海軍。託與暗中疏通。並轉告大家勿爲人利用。損害自己。致令當局難以應付。此一場風潮。未知有如何結果也。

又聞高凌霨深恐因此更致牽動各艦。發生絕大糾紛。特與該部部員中之重要份子接洽。先由財部即日籌發一個月之欠薪。至於主持毆人者。俟調查確實後。再另籌應付辦法。當即勸告一律打銷辭意。回部照常辦公。至高氏此項調停。能否有效。當俟各該重要分子全體磋議之結果如何。方能確定。惟聞該部部員。以杜錫珪到京。擬即請杜氏担任海長。但杜氏此來之主要任務。係爲侯索海艦欠薪。並報告長江防務。不過兼代調停部中風潮。果否徇部員之請。毅然担任長海。尚未可必。並聞高凌霨方面。對於李梅丞仍由極力慰留之意。不過李氏鑒於與部員既發生惡感。頗不願貽戀棧之譏。則此項風潮。三二日內尚難望結束云云。

禍川各軍益無鬥志

成都通訊云。連日下游軍事。因途路阻隔。文電不通。而作戰部隊軍事計畫復有更變。故前方消息。極爲沉寂。蓋因周西成師與湯子模之一部。自馬日『上月二十一』第二次復行佔領黃角埡之後。寇川各軍。紛紛由前綫退集渝城。於嘉陵江上大搭浮橋。並下令商會限五日內辦現。其決心捲欵退却。已可概見。同時北路討賊各軍一五兩師等。亦已由合川進逼悅來場青本關虎溪場一帶。周師及湯師之一部。亦已進據大河南岸一帶。佔領銅元局。湯師本隊亦集中大柳樹清水場以爲策應。緣重慶已入包圍之中。援川軍以窮蹙鬭走之故。乃竭力往摸鄰水合川方面。當道爲軍略轉變。斬主綫進。下游討賊各軍以分兵往援鄰水之故。於禦重慶末收一致攻擊之效。故周部爲軍略上計。不得不轉移陣地。將部隊集中巫門白沙井一帶。以圖蓄勢猛進。而寇川之黔軍方面。因在川累經挫折。急欲回黔。但黔省唐劉聯軍援川。雖遲久未成。今若一旦袁竟返黔。於滇黔兩省。利害衝突。更爲勢不能容。故滇黔聯軍。已出發向川境。黔袁軍隊已成進退維谷。而在川北軍亦欲歸未得。湘鄂戰事。已有見端。宜昌之兵。皆紛紛開往岳州。趙盧諸人。感於後方之危險無人。益無鬥志。所賴以勉強支持重慶局面者惟黔軍一部。而黔軍久戰之餘。力疲氣竭。即思抵禦周湯兩部。巳覺困難。再當由黔來川之滇黔生力軍。惟有殲滅淨盡而已。劉周西成師。復訓佔領黃角埡三攻重慶。湯顏各部。亦同時分道前進。並聞第五師李令師長伯階。亦於日前率五師全部。擊潰鄧陳。將合川完全克復。進逼重慶。故目下在渝之援川軍。復困陷於包圍之中矣。

吉林匪黨謀變

▲收羅股匪廿餘幫……

哈爾濱通信云。吉林黨匪。蔓延甚廣。所有各縣大小著名股匪多有聯絡。其首領楊錫九。雖巳拿獲正法。其子楊家蔭仍潛踪外縣暗中活動。吉境著名股匪。被收羅者巳有二十餘幫之多。除委任陳東山爲東北路自治軍總司令兼第一師長外。其餘皆委爲旅團營長。如張鳳山黑龍孫繼武等皆係旅長。老來好黑山占東洋萬人敵金勝等皆爲團長。其餘被委爲營長三十名。連長九十名。排長二百名。分佈各處互通聲氣。聞又勾通某方面供給軍裝子彈。到處騷擾。肆行搶掠。前在省城道街王姓家拿獲自治軍參謀長一名。日前又在五常縣拿獲自治軍旅長王信守一名。均巳解長訊明正法。並聞于雙十節時。該黨各路有同時舉事之說。確否雖未敢必。然軍隊巳在防範之中云。

華僑之文化一勺

▲商報巳出版（新聲社）接星洲通訊云。星洲南洋商報。巳於本月六號出版。日出四大張。內容極豐富。尤注重商業。本埠之代理爲陳嘉庚公司。甚得同僑之人士歡迎。

▲華僑調查（新潮社）頃據檳榔嶼通訊云。華人移殖馬來半島之數。日漸增加。於一七九五年時祗有三千人。至一八二六年則倍之。延至一九一八。其居留馬來聯邦者。巳達四十三萬二千二百四十四名。居留海峽殖民地者。達四十三萬二千七百六十四名。此數尚未將柔佛吉礁加央吉靈丹及丁加奴各屬列入。就星洲一隅之居民而言。華人占有全數三分之二。準是以觀。二百年來華人與馬來屬之商業關係。必有增無減云。

皖省各厘稅局之怪象

（天四）

壽縣牙稅分所所長。皓日赴楊仙舖。征收稅欵。彼匪綁票而去。電請總局。設法營救。該總局以劉所長因公被擄。即飛電省長。轉商督理。即飭就近駐防營汛。剋日選派幹練弁兵。並飭縣迅撥警隊。會查土匪踪跡。務獲究辦。並將劉所長設法援救出險。以重生命而伸法紀。

皖省硝磺局前局長李興化。包辦巳逾三載。應解餘利共有六萬餘元之多。除巳解現欵二萬七千元。保證金五千元。並兩次呈奉核減餘利六千元。又將所收廢藥餘利。劃抵比較外。仍欠本年十一十二兩期餘利九千元。限期報解。迄未遵繳。財廳長以該經理無力承包。於此可見。現據儲商龐蓀。呈請於每年包繳餘利二萬元外。增認餘利二千五百元。並措繳保證金。預交兼期餘利。請予包辦。擬即呈請省署將李興化撤差。改委儲商接辦云云。

石牌厘局長周惠民。原爲馬前廳長因財政困難與胡訂有一萬五千元借欵之條約。嘗以巢縣厘局爲担保品。繼復改爲承辦巢局。嗣以巢縣年內不便更動。因此調辦石牌。現在辦理未及數月。財廳又改委夙有嗜好之張賓谷接辦。詎周以任內虧累約一萬餘元。負累甚深。請飭繼任張局長。將上項欵目。如數籌備齊全。俾便和平交替云云。

桐城菸酒稅局王安。以該局經費不敷開支。以故馬前任抗命不交。相持五十餘日之久。始由調人處理。給前任移交費二千二百元。懇中立勞。以便此款於下任交代。得獲解決。現在王局長擬仿照大通秦方二局長辦法。給前任移交費。按年流攤。由該任起。計二千二百元之數。按七年流攤。作爲定案。永銷遞減。以免交代延遲而稅收損失云。

日災之奇聞種種

北京方面赴東慰問之湯爾和博士。近致北京京報一書。內多珍聞。亟轉錄以餉讀者。書云（上略）東京災況如非親見。必謂傳訛。茲擇要言之。東京被災區域。占面積三分之二以上。從上野起向東一望。盡爲瓦礫。最慘者爲本所區之陸軍被服廠。地震時有市民數萬避難其中。而風勢屢變。四面包燒。事後檢查尸體。可以計數者爲三萬二千人。前數日尚有尸如山積。弟等昨過其間。有五六處尚在火光融融中。焚尸蓋未巳也。行至一處。地下忽有物一堆。視之內中可辨者爲脚一隻。肉一大塊。背脊一個。尚縛婦人腰帶。門外溝中。均積尸體。臭不可聞。過者掩鼻。空場上有新板屋數間。內中碎骨如山。屋外橫木牌標明從某處至某處所拾之骨。嗚呼人生至此。天道蓋難言矣。尤奇者則如兩國橋等大鐵橋均焚燬。聞其燒法甚奇。係隅田川內之船舶。當難作時。難民以衣服什物積滿船上。一陣旋風。火落舟中。舟

統治內外婦兒各科

時間每日上午八時

吾婦素來虛弱。懷孕五月。腹脚大腫。昨忽小產。血崩不止。命在旦夕。幸承樂廷兄往延。杜靜仙名醫。立方。

人燒死。而船亦順流而去。擠入橋下。不能復動。而橋上之人燒死或落水者亦不可以數計也。

日本橋京橋各區　商業最盛之中心。均化爲烏有。一家無存。時見鐵骨洋灰屋。其洋灰因地震脫落如洗。僅餘鐵骨高矗其中。

前日同人往晤赤十字社病院長佐籐男爵。據言有夫婦同時落水。於昏迷中救入病院。其病床不期相並。因而相遇者。類此之事。時有所聞。又據友人簡野博士言難民逃入河中。泥污火灼。救出後。幾非人類。有某社長夫人素有艷稱。脫險時。面目黧黑。直如丐婦。入院十日始漸復原。前後直如兩人云。

自九月一日起一星期內地震一千五百餘次。迄今每日尚有小震數次。修此函處。又大發癘疾。震動不已。

此次來京情形適非昔比。新宿後。由站長轉託鐵道省始爲覓得旅館。而沐浴無水。（自來水管均破壞尚未修復）厠中積矢已滿。不能排泄。室內無電燈。而電話電車均不通。食料缺乏。初到之日。在食堂中麵包一片吃完。再請益則已無餘。幸弟等來時本擬以乾餱度日。帶有食品少許。大約不餓殺也。（下略）

美國今年農產之預算

世界新聞社云。據美農部發表報告。本年美國農產物收成狀況甚佳收穫數量。比去年約減百分之三。但價值依七月一日之田莊價計算。將比去年增十億金元有奇。其中十二項主要農產物去年總價爲六，七六八，二〇，八〇〇〇元。今年可得七，八二九，九一二，〇〇〇元。茲將本年預計數列表如左。

各種	一九二三年
小麥	七八〇，七七一，〇〇〇元
米穀	二，四八八，六〇五，〇〇〇
雀麥	五四五，六八〇，〇〇〇
大麥	一一〇，二八六，〇〇〇
黑麥	三九，九八四，四〇〇
白薯	三一七，四四二，〇〇〇
甜薯	一〇六，八一八，〇〇〇
苧蘇子	四三，五〇六，〇〇〇
乾草	一，〇五七，三三一，〇〇〇
棉花	一，四九三，四〇〇，〇〇〇
蘋菓	三四四，一六九，〇〇〇
桃	八六，四四二，四〇〇
綜計	七，八二九，九一二，八〇〇元

困蒙艱貞之匈牙利

▲財政瀕於破產……仍爲軍事復仇之準備

世界新聞社譯荷奧匈外交界名人曼紐兒歐巴司論文云。大戰以後。中歐德奧匈波蘭諸國莫不遭經濟上之崩壞。其原因爲戰爭革命及和約。但使此等戰敗國當局者有相當之財政計畫爲之救濟。則經濟崩壞亦不至到此可驚程度。即如波蘭戰後一變而爲獨立國。其戰前戰中之外債一槪取消。又不負賠償義務。匈牙利亦然。各種和約並未損害匈牙利之富力。其不屬於瑪格耶族之領土雖被和約分割。致其人口減少僅及戰前百分之三十六。但其國家收入亦僅減一百分之四十八。農業收入減至百分之四十一。工業收入減至百分之四十。今日匈牙利國富。除去外債約五千餘萬法郎外。尙及戰前百分之三十八。此足證匈牙利之財政破產。並非爲喪失領土所致。乃別有一原因。卽經濟政策及預算政策均不高明是也。

據專家依匈牙利戰前出口總額計算。目下匈牙利農產出口。每年可獲二萬五千萬金克崙之代價。如是當然可恢復對外貿易之均衡。唯其當局所採制限的出口政策太不賢明。致外幣不能流入。又其取締外幣及匯票過嚴。致本國商人不易取得外幣以付進口貨。外國貨主因而大受損失。匈商信用亦遭影響。匈政府以財政上入不敷出。濫發紙幣以資補充。遂致紙幣愈多。幣價愈跌。財政經濟亦愈紊亂。彼之預算編製時並未將戰後及脫利能和約所引起之情形一加攷慮。支出收入兩方均不相當。其征稅方針尤爲可笑。如大地主之納稅。每地一哀克祗納兩個半匈牙利克崙。而國庫支出軍費竟占全部三分之一。

和約規定匈牙利得保有三萬五千人之軍隊。表面上匈政府頗能遵守此規定。實則除公認之七軍團外。尙有許多武裝隊。其組織訓練。與後備兵無異。隨時可以召集。此等武裝隊歸所謂公安局監督。以後備軍官主管之。而分配於各區。各武術團公然以軍事形式訓練某團員。此外又有執行公共職務之武裝團。如憲兵團警團員江防吏林員等。凡此組織皆與軍隊名異實同。祕密結合。飽含「復仇」之精神。當奧帝查理士圖于匈牙利復辟及般根蘭狹地中武裝衝突時。此等祕密團體到處活動。綜計其人數殆不下十餘萬。遠過於和約所許正式軍隊之數。陸軍部人員共一千五百餘人。而和約則祇許五百人耳。每一中央警區皆設有所謂「區司令部」。此等「區司令部」用軍官七百餘人。其任務純爲勤人入伍。國警後備隊私藏槍械及機關槍不少。國際監督委員會曾屢次探悉私藏軍火之事。但匈政府定例。凡向監督委員會告密者。輒依間諜罪處以死刑。故發覺極難。

除此等祕密軍事組織外。尙有許多宣傳團體。專以反對各鄰國爲事。匈政府暗中予以贊助。凡政府各部及民間各界均有此等宣傳團體之團員插足其間。彼等之目的爲聯絡軍隊與一般人民。作起事預備。其在盎格魯撒克遜族各國內宣傳尤力。此運動之領袖爲亞力山大克烈士的克博士Dr Alexander Krisztics。名其運動爲「文化運動」。冀營勵外國人士之聽。以助彼等之軍事計畫。

匈牙利軍費。在預算案中正式規定之數。占全部預算百分之十三。但據財政部報告。尙有財產稅收入三十億克崙亦作軍費之用。此外尙有名爲民政費而實充軍費者。其數不易確計。據瑪格耶一機關報稱。匈政府歲入四百五十億克崙。軍費一項獨耗一百六十億克崙。卽占收入三分之一。此事匈牙利財政上破產之最大原因。本年五月間匈首相裴斯論氏財長嘉來氏援國際聯盟會贊助奧國之先例。向英法意三國政府請求援助。提議二項。（一）將脫利能和約規定各戰勝國對匈牙利收入之總抵押權暫行停止。（二）請國際聯盟會財政委員會爲匈牙利籌募五億以至六倍金克崙之借款。但小協約國深恐匈當局之對外軍事陰謀。從中破壞。此項請求遂被不向國際聯盟會提出。而被提出於賠償委員會。賠償委員會於五月念三日決定三項如下。（一）暫停總抵押權之大綱可以允許。唯協約國對於某種收入仍保有此權。借款性質須由賠償委員會核准。借款之一部分卽作爲賠償。其歸匈政府支配之一部分。須專作整理財政之用。並由賠償委員會監督。（二）派委員至匈考查財政經濟情形。匈政府須予以贊助。（三）匈政府須履行其義務。付給占領軍經費。交付牲口煤料。繳納贓欵。並實行和約規定之非經濟的義務。

賠償委員會中法國及小協約國代表人數。比對匈較抱好感之英意代表爲多。今將借款問題歸賠償委員會主管。足證聯合國之綜合意願爲欲保障小協約之利益。尤其捷克斯烈夫之利益。至決議中所謂「實行和約規定之非經濟的義務」。其爲指解除軍備而言。尤顯然可見。又因須派委員調查財政之故。借款之實行至少須遲六個月。匈牙利得此答復後大爲失望。裴斯倫內閣幾因而搖動。同時國內時局愈臻危急。抱激烈思想之「覺醒的瑪格耶人協會」近已代溫和派人而握勢力。在「國民既往歷史協會」會員宅中發現爲革命計劃用之炸藥六十基羅格蘭姆。紙幣愈膨漲。預預愈短缺。克隨價日跌。收成形勢不佳。匈政府鑒于此種種不利情形。復於六月十四日致緊急請願書於聯合國。懇彼等勸告賠償委員會重行考量其決議。迅速發行借款。以濟匈牙利之急。聯合國如何對付。今尚未有所聞。總之匈牙利前之霍丹內閣。今之裴斯倫內閣。皆不斷的爲中歐和平之害。彼等顯然不願解除武裝式與小協約安洽。質言之卽一方欲從其敵國取得借款。一方則不肯解除軍備。並繼續對其鄰邦施行陰謀也。

蘇俄農展會之尾聲

莫思科九月二十五日華俄電。蘇聯農業展覽大會行將閉幕。各國代表已陸續離俄。蘇聯對外貿易委員長克新拉氏在未出國以前。曾演說關於該展覽會問題。略謂該會之舉行。與各國均有裨益。俄國甚願其農民與外國接近。與資本主義國家交易。惟此乃在特殊條件之下。如外國所持之自由貿易。俄國誠不敢苟同也。自由貿易之結果。徒受較强之隣邦所迫。事例可尋。故俄國不得不對入口加以限制。歐洲各國若肯放棄封鎖政策。再與俄國合作。予以借款。則俄土必可有極大之供獻。俄國豐年之結果。對於外人債務之償還。事至易易云云。英國參與農展大會代表團。已離俄返國。該國在俄時。與俄國當局往還頗密。據該團團長馬沙見氏云。該國在俄已得滿意之結果。返英後將向英國工商界宣佈。俄國可供給英國以天產。英國則助俄國以資本。雙方大可形成更密切之合作。農業展覽大會。不啻告外人以俄國經濟實現。按俄國進步之情形。英俄建設正式貿易關係。實絕對可能云云。

快信

▲南京

▲北京昨電某要津。轉南下招待議員某速即回京。

▲駐甯日領事署。昨奉駐京日使須劉募華工規章六條。刻已預備招募

▲內務部昨電兩長。請通緝大同會逆謀首犯唐煥章等數人。

▲津浦路護路警務處長申士奎。定日內來浦站檢閱路警。

▲外交部辦理留日僑民學生救災一切事宜。唐伯文昨電兩長。請飭屬阻止赴日學生暫停東渡。

▲齊韓以近來各縣米價飛漲。難免無奸商偸運。特令財實兩廳於各險要地方設立稽查處。從嚴稽查。

▲鳳陽關監督汪彭年日前赴滬。昨日過寧轉津浦車返蚌。

▲陳調元來電。報告四省勦匪會議。各省副司令均到。刻已議定。以後協作堵截各辦法。

▲上海造幣廠監督朱有濟。昨日由甯赴滬就職。

▲阜甯地方公會許議員高杏峰等。昨呈軍民兩署請飭縣取消地方公會。

▲齊定今晚三時親往致祭關岳。

▲省議會今晨十時舉行開會式後。各議員卽紛赴省署送殯。

▲江甯地方歉產經理處佈告各項車捐。限雙十節前赴該處繳納。領取營業證。

時評　二

省議員一天幹兩大事

江蘇省議會議員，昨天幹了兩大事：「一」送省長夫人出殯。「二」行開會式，是天經地義的事；省議會議員送省長夫人喪，是人情物理中的事，不因開會而妨害送喪，也不因送喪而妨害開會，可謂兩面圓通四方周到了。

從今以後，會也開成了，喪也送過了，難免要議事了，議全省所托命的事了。是省議會議員？不是省議會議員？要看他議事時才能定，至於開會送殯，是表現不出是議員不是議員來的。（羣）

…星醫院送診　至十二時　醫金不收　祇收號金一角　院址在寶山路口存仁里

謝杜青…　吾婦命在旦夕　一藥立出險關

…錢。地榆炭血餘炭各五錢。黑炮姜炒蒲黄川芎各一錢…一帖即止。刻已復元。想如此重症非如此重方。安望回生。吾感其恩。並佩其識。特告女界。知所求救。青雲里粵東楊藹新謹告。

杜醫寓在虹口武昌路同仁里一弄

介紹　田桐法書

玄玄居士田桐以文鳴以詩鳴以哲學家鳴以政治家鳴書學小道也不以之鳴苟以之鳴其足以名家也亦復何憾居士書法秀勁而渾浩美而出自然不爲時會所左右令見者怡然有得與延闓論書見解相同者十之七八特爲介紹公之同良　潤例存上海各大牋號　通信海上停雲書畫社　寓上海哈同路民厚北里四一三號　譚延闓啓

東方藝術研究會　續招學員

▲科目　繪畫科音樂科造塑科

▲入會　無論男女不限年齡程度均得報名入會上下午部餘額無多志望者須從速報名

▲章程　函索請附郵票三分

▲會址　上海法租界蒲柏路打鐵浜四八三號洋房

▲附設　通信教授部夜課部

▲主任　陳曉江　周勁豪　傅彥長　啟

中國蓄電池製造廠

交通部農商部褒獎胡國光先生發明老牌乾電各砂罐炭板錳塊鋅條炭棒　電可奈久用久儲無走電之虞價格極廉

各種蓄電池　供汽車電卡電燈電船無線電話電報之用

各式電動車　最近發明最安價廉維持省費計劃承造各種特別式樣

各式改流機　專爲蓄電池充電及鍍金之用

式樣新穎駕駛簡易無須修理省費鍍金之用其應用之便利用費之節省絕非他項機件所可及

發行所　上海北西藏路十四十五號　電話北一〇五九號

洋房住宅出讓

滬西億定盤路中西女學附近現有三層樓洋房住宅一所情願出讓每所各佔地一畝一分汽車間洗浴間廚房自來水電燈等應有盡有合意者請與康腦脫路十八號朱君接洽可也

哈哈!!!　戒煙好機會

既穩妥又價廉保戒每錢洋十二元　住院按日診察所有手續費及滋補安神藥等概不收費　另收院費每天五角　章程函索卽寄　上海大東醫院第一院大東門第二院法租界霞飛路嵩山捕房對面二零六號洋房

主耶穌將速重來接受聖徒上天

恩典時代將末，人類受難近矣！我同胞！爾今日肯否悔罪改過，脫離煙酒嫖賭貪婪嫉妒不孝背恩等罪，毅然誠心來就耶穌，信賴順服，定獲洪福，與主永偕。欲知其詳，祈卽來示。無任盼禱。上海寶山路郇基督公同使徒教警告

郇立務本英文專校招男女生

本校刻已開課各級尙有餘額。有志專習英文者務卽來校報名。校址上海寶山路　校長林鴻斌啓

上海　大同春　中西藥房

商標　婦孺皆知

北四川路　武昌路口

神聖丹　大五角　中二角半　小一角

大地同春酒　每瓶小洋五角

神聖油　大五角　中二角半　小一角

十靈救急藥囊內

此藥囊特選古今經驗良方配以純良之藥十種彙盛一囊奏效如神取携甚便誠居家行旅之袖珍要品也

行旅不可不辦　家用不可不辦

十靈神聖丹　十靈神聖油　十靈霍亂藥　十靈退熱藥　十靈提神藥　十靈開胃藥　十靈滑腸藥　十靈頭痛藥　十靈喉痛藥　十靈安睡藥

本藥房總經理印度草根泰象丸西馳名各家售用良藥

每囊大洋四元　囊內所儲之藥無論何種用罄可到本藥房及各經理處零售補足各種售價二角五分

電話北七六九

地方新聞

●魯報界聯合會記（濟南）

濟南函。日昨（二十七）下午二時。山東報界聯合會。爲新出版各報社請求入會。及協助日本災情電影籌賑各事宜。特召集全體會議。並將其議決事項照錄於下。（一）表決山東民報社。山東新報社。斜陽報社。既經遵章請求加入。本會應即允許。（二）表決晨鐘報社。對本會發生誤會事應用正式公函質問。並限期答復。（三）表決日本災情電影來濟籌賑。要求本會協助事。應本救災恤鄰之義。允爲協助。

●工大發起儲金會（北京）

工業大學學生劉學漢張爲楨張燕樂鈞等有鑒於外人挾資運我國天產原料加以製造。復運入我國。轉移間則獲利數倍。此於國家經濟有絕大關係。於是發起一崇實化學工業儲金會。作他日設立化學工廠之基礎。以圖發展化學工業。則挽回國家之利源。業經訂定儲金簡章。以每儲金十二元爲一單位。凡會員每人一年至少必須儲金一個單位。至所儲之金存放於全體會員公決之銀行中。凡取款必須經會員大會三分二以上之表決。並須由會內糾察委員會及總務委員會之圖記與私章方爲有効。關於儲金之保管存取手續。非常周愼。凡關心化學工業而又有儲金能力者。皆可由該會會員介紹入會云。

●不幸之女學生（臨安）

臨安城內方某頗有育嬰堂女名幽姊者爲養媳。年已十五。頗具姿首。曾畢業該縣女子國民學校成績甚優。爲教師所稱許。方亦愛之如掌上珍。不料有呂春芳者。垂涎已久。屢慫人爲之委禽。方以自作兒媳却之。呂乃百計誘騙。女心爲動。竟於中秋夜趁方夫婦正在寒熱交作之時。偕逃至南鄉亭川鎭。該鎭係俞姓聚族而居。察知呂某行爲不正。不許在該村結婚。呂遂携女避至如龍村某姓家暫住。翌日被方某探悉。聲請警所追回。所長置之不理。方乃向縣署起訴。呂某見勢不佳。挽其姑丈陸某邀人說情。方某以事關風化。非請官廳嚴辦不可。聞余知事素以挽回頹風爲務。對此無恥之徒。必嚴繩以懲其餘也。

●舊家庭活劇之一幕（北京）

北京北郊德勝門外北郊市場新營房門外住戶徐佩田年三十六歲京兆大興縣人。家有薄田二十餘畝瓦房三間妻尙氏年三十四歲。並無子女。徐某原係陸陳行生理先在西直門內大街永豐糧棧當經理。嗣因東夥不合辭却舖務。撤出股本洋七百餘元。現在家中賦閒。徐某之族叔徐文治年五十一歲。嬸母劉氏年四十九歲。家中寒苦。夫妻均以換爛紙爲生。徐某對其叔嬸時有資助。因此得以溫飽。去歲三月間徐赴綏遠貿易。臨去時贈給叔嬸現洋三十元。藉補且用不料徐某走後音信杳然。徐文治夫妻與其姪媳尙氏不甚投緣。而每有所求必被拒絕因此深致不滿。徐文治夫妻時思陷害姪媳未得其便嗣經劉氏提議。用匿名信報告尙氏。詐稱徐佩田已死云云。尙氏接到此信因不識字。託鄰人代爲念誦。始知伊夫死耗。悲痛欲絕。當即改換素服徐文治夫婦聞知。心中非常喜悅。以爲計策已成。於是每日必到尙氏家中閒坐。以其年紛。力勸改嫁。然尙氏志甚堅定。不爲所動。距此時徐佩田忽然歸家。一見尙氏身穿素服。甚爲驚疑。驚問其故。尙氏不能隱瞞。據實陳訴。徐佩田聞知叔嬸如此不仁。心中痛恨。隨於二十八日上午八時餘往叔家探詢。並向叔嬸質問。徐文治無言回答。徐佩田大怒。當由腰中掣出尖刀一把。將徐文沙雙耳割去劉氏往外飛跑。赴德勝汎控訴。經都司邢書源派兵馬德貴等。將一干人證傳案解送提署究辦云。

●縣議會流會一次（常州）

常州武進縣議會於日昨開會。已誌昨報。玆聞日昨各鄉議員到會。祇有錢泮楊士宏高敬憲正副兩議長共十二人。待至三時許仍未有議員續到。到會議員見人數不足。難于開會。即行絡續散出。故日昨未能開會。今日能否開成。視各議員續到之多少。再能確定云。又函云縣議會通知各議員定於二十九日開會。已誌前報。該會議員總額共計四十四名。因缺少議員三名。未能開會。嗣經傳議長邀集所到議員開談話會。議決今日正式開會。

●婚後之障礙（甯波）

慈谿商人周仰喬向在上海榮昌公司爲業。今年因髮妻亡故。由姻姑王葆眞女士介紹伊友奉化人陳肖英女士與之締婚。當經兩方自由說合。陳女並稟准伊母同意。於陰歷本月初六日在該鄉某學校行文明結婚禮。家庭本極圓滿。不料女兄陳某竟以王葆眞及周仰喬和誘伊妹等詞。於前日控於慈谿縣公署。已定二十九日（即今日）開訊。玆經記者探知陳女士現年三十歲。前曾許與某姓。因夫患痴癲病離異。遂誓抱獨身主義。决意爲學。其學費由伊兄補助。（共約三四百元）畢業後。充任某女學等教員。將所得修金每月供給伊兄日用。相安無事。去歲陳女患病歸家養疴。學校修金津貼代庖教員。而醫學需資以致飲食待遇。迥異前日。陳女感觸在心。遂萌擇人而字之念。亦情理之常也。今春陳女因事至女友王葆鳳家。周仰喬亦適在慈。由王告陳以周妻已故正在物色之事。陳女以周係正當商人遂兩相合意。說明免除一切俗禮。在未訂婚之前。陳女復稟母同意。一面函知乃兄。伊兄竟來函反對。並遣人來說。謂非令堵家出五百以上千元以下之費以賠償向時學費損失不可。陳女又去函解釋。大意以賣買式結婚不願承受。圖報有日等語。伊兄又力主反對。並謂如果結婚。必訴之法庭。陳女以無可理喻。亦爲置之。於本月初六日正式結婚。伊母因患半身不遂未至。而伊兄見敲詐不遂。竟揑造以母出面。控於慈谿縣。不知如何判斷也。

●甯捐務局交地方辦理（北京）

甯垣省會警察廳附設之捐務局。自日前由國會議員陶保晉。及省議員朱壽人等。向王桂林廳長交涉歸爲地方辦理後即得允許。本於九月一日實行交還地方。後因手續未清。以致未能實行。玆聞捐務局業於日前將手續辦清。實行交還江甯地方欵產處接辦。即有各項車捐如汽車馬車黃包車水車手車大車等票自本月起歸地方欵產處售賣。其他房舖花茶等捐仍歸捐務局辦理。江甯吳知事已委定江甯欵產處處長張增璧兼斯席。辦公處本附設縣公署內。但因現在房屋尙未竣工。暫借復成倉南京馬路工程局爲辦公地點。並聞此項車捐。已由省議員劉昌威。認定每月不問增加短絀。均交地方欵產處一萬二千元。（平日捐務局收入此項車捐平均每月一萬元左右）聞前日已由欵產處處長張增璧粘貼佈告。通知各車業一體遵照辦理矣。

國學週刊彙編預約廣告

國學週刊發行以來。已週四月。所印單張。第十期以前。皆已售罄。各處來函。訂購全分者頗多。本社爲應命。玆準滿六週月彙印一編。詳加校對。改正錯誤。每篇首尾銜接。既易瀏覽。又便取藏。內容十數種。文字學研究法。尙書古今文說。商君學說。墨子學說。周秦諸子書目。中國政法史略。以上胡樸安著。中國文學史略。性理淺說。以上（胡懷琛著）中國畫史彙香錄。（黃賓虹著）中學適用之文學研究法。（傅屯艮著）。每篇數萬言。皆有統系之著作。爲研究國學者引導最善之書。

送禮　用冠生園之食品最特色

香港上海冠生園發明精美食品如陳皮梅南皮梅李梅精共和果子陳皮欖陳皮南棗鐵盒果汁牛肉結汁牛肉等各種特製大盒裝璜雅緻面積尺餘鮮艷奪目送禮非常名貴且得人人歡迎每盒大洋五角　總發行所上海九畝地漢口後城馬路　上海分銷處南京路先施公司永安公司泰豐公司馬玉山公司惠通公司開利公司福和公老大房申成昌天祿老大昌永安利大祿易安居五馬路同芳怡珍四馬路稻香村法大馬路稻香村小東門野荸薺申成昌各埠均有代售

冠生園啓

精神醫術

欲強健身體者　欲延長壽命者　欲修養精神者
欲治療疾病者　欲矯除惡癖者　欲增加記憶者
欲發揮靈性者　欲開化智慧者　欲增長膽力者
欲子女聰明者　欲預知順逆者　欲偵察祕密者
欲解決宇宙奇妙之現象發揚吾人之本能者請學

本會講義均經呈准內務部註冊理論透澈法訣輕奇凡屬閱覽不待學者之索解即能瞭然函授自習每日有一小時功夫三個月保證成功面學尤速欲不用藥石治病矯癖者欲學得純正之催眠學術者盍興乎來備有詳章和講義樣本函索須附郵三分空函不復　會長　馬化影

上海英租界大通路大精神醫學研究會

廣東佛山雙十牌　一毛不拔牙刷

堅固耐用　脫毛包換　批發價目　函索即寄

梁新記監製

上海第五轉發行所五馬路寶善街　第六發行所大馬路拋球場三九九號

普救天下　臌脹

臌脹一症向無對症良藥自臌脹無憂丹發行以來活人無數服過者均稱謂人間仙丹也定價全料二十元半料十元試服盒五元外埠可從郵局函購寄費加一服無效驗退藥還洋並印有詳細說明書其病源功用服法均一一載入函索附郵票五分上海麥家圈尙仁里底正感藥房啟

百勝司廠水汀透平

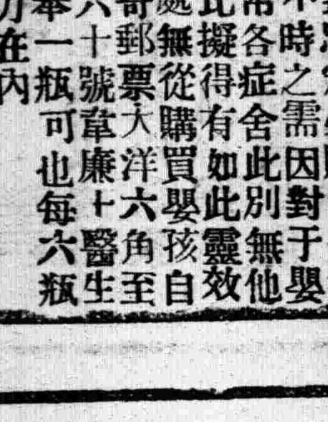
近今世界電氣實業大工廠之發動機都用水汀透平者以其用煤極省管理較易故也然同是一透平而此中之構造亦自有優劣之分本廠乃世界創造透平之第一老廠所出透平供給各國者已逾一千萬啟羅華德在中國方面者約占四萬啟羅華德機件之耐久堅固世無其匹至於構造之精尤有獨得之秘非市上僅用其名式仿造者所可比擬倘蒙惠顧無任歡迎

英國百勝司廠駐華總代表　久勝洋行謹啟　上海仁記路廿一號　電話中央二百〇一八號

抱孫之慶

請觀在山東有小兒得嬰孩自己藥片之奇功

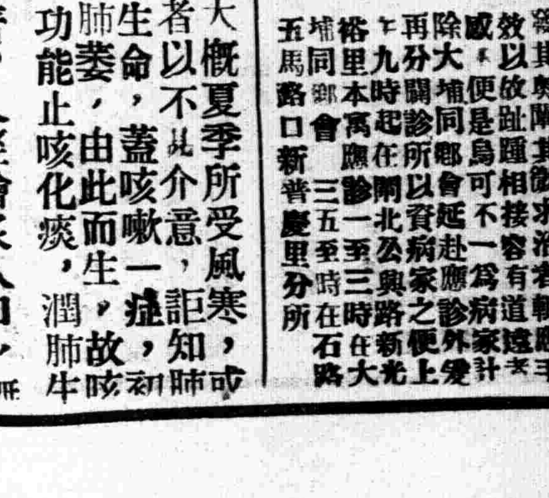
山東任用縣知事敖宗藩君來書云予之孫乳名百祿年方四歲於民國十一年冬月偶患食火瘋症其形狀目上睁手下垂口不而言大聲叫數句纔喚醒過來未幾何時舊恙復發小孩最怕吃藥強迫灌之愈惹起驚風之象即購服嬰孩自己藥片其性甜而易服每隔兩句鐘服三四片不過服到十八片即行全愈眞嬰兒神藥也特爲聲敘藉以鳴謝並願傳聞天下以救舉世之嬰兒云爾



嬰孩自己藥片爲父母者一經試用之後決不遺忘定必購備一瓶於家中以防不時之需因對于嬰兒及小孩之尋常各症舍此別無可能與之比擬得有如此靈效神速也如尊處無從購買嬰孩自己藥片祈即寄郵票大洋六角至上海江西路六十號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也每六瓶大洋三元郵力在內

何爲自覺衰殘何以韋廉士大醫生紅色補丸爲精力復原之聖藥

閱報諸君定知何以謂之自覺衰殘且衰殘對于暑季患者更多乃是腦筋疲乏動輒腦怒精神恍惚神思不清或常覺頭痛胃納不佳食難消化精力不濟萬事乏興毫無生趣難以從公總總精疲力乏不勝枚舉精力疲乏乃與是體虛瘋濕骨痛或胃不消化相同係腦筋無力所致腦筋無力係因血薄之故是以調治之法必以補血健腦爲宗旨也補血健腦之藥莫妙於韋廉士大醫生紅色補丸乃是首屈一指者也蓋是丸具有生血清血之奇功專治血薄氣衰以及胃不消化且使週身各部腦筋強健即如江蘇興化中國紅十字會分會理事長楊曾沐先生來信云鄙人體質素健頻年以來屢以公私事務操勞過甚遂致元氣大傷胃口不宜飲食減少前閱報章載有韋廉士大醫生紅色補丸對於諸虛百損服之無不立見奇功特購打餘依法試服不數月間飲食精神果然日漸增加迴非昔比形容尤覺豐潤始信韋廉士大醫生紅色補丸功效卓著名不虛傳也



韋廉士大醫生紅色補丸爲天下馳名血薄如水腦筋疲乏所致各症之聖藥凡經售西藥者均有出售或直向上海江西路六十號韋廉士醫生藥局函購每一瓶大洋一元五角每六瓶大洋八元郵力在內

衛生小書奉送

敝局印有精美衛生常識小書內容詳備如欲索取只須寄一明信片至以上所列地址原班郵送

治咳　保肺漿

秋令爲新舊各病生發之時，而以咳嗽爲尤甚，大概夏季所受風寒，或多飲涼品，寒氣侵入肺部，入秋即成咳症，患者以不介意，詎知肺爲呼吸要器，乃養命之本，久咳成癆，則危及生命，蓋咳嗽一症，初起治之極易，苟遷延日久，成爲宿疾，肺癆，肺萎，由此而生，故咳病初起，宜速服本藥房之（保肺漿）一藥，功能止咳化痰，潤肺生津，藥性和平，味頗適口，行銷有年，功效卓著，久經膾炙人口，無論初咳，久咳，乾咳，痰咳，氣喘，吐血，喉啞，音澀，以及小兒傷風等症，均可統治，此藥百發百中，患者盍速購服，定獲奇效，

附告　保肺漿　每大瓶洋一元　小瓶洋七角五分

上海四馬路太和大藥房發行　各埠藥房均有分號及各代售

喉科聖手

西醫林君春山經驗極富而對於時疫喉症諸科尤有把握一經注射無不手到病除現屆秋天氣候乾燥喉疫等症更易傳染用特介紹俾患者知所問津焉　先生現設診所閘北寶山路義品里五弄四百五十二號門牌

介紹人　陳兆祥　林徽吉　林鴻祺　陳燕孫　同啟

上海中西名醫一覽表

本社以副病者之需要特將海上著名中西醫士彙集成表在本報專闢一欄詳載各醫士之科目地址門診時間電話號碼俾求診者不致盲從並可同登壽域也

西醫周保康

內外各科　花柳全科　新久淋濁　（電術療法專門）注射六〇六　時間上午送診　下午門診　出診　地址寶山路虬江路人和雪茄對面

西醫陳海琪

內外各科　花柳專科　新久白濁　針術新藥　療法電術　療治六零六　專門注射　時間下午一時至四時送診　一月診所　華洋醫院　東新橋街　南口寶安坊念九號

西醫韋景泰

時間上午送診二十名　門診下午二點至四點　四診後出診　掛金送診門號一角　出診一元　藥金另外　診所北四川路厚里第一弄一零九號

德醫朱仁芳診所

內外花柳　皮膚等科　法界自倩運路二七二號　時間上午九時至十二時　下午一時至四時　出診時以後四

吳玉孫診所　電話中央二五〇六

內外各科　花柳專科　新久白濁　針術新療　療治電術　並專門包愈　療限日治　六馬路福裕里總弄第一家

靈力療病所

依哲理的研究　不用藥物針炙　療治一切男婦　內外疑難雜症　現治愈一萬四千餘號　診所在上海西門路七十八號　上午八時起至下午四時止　另有醫例

中醫余潤之

外科　備有專治七十二種喉症　神針危險之時立刻見效　地址英界馬立司淡水路對面高陞里七五號　門診時間上午十時起三時止　逾期出診　電話西三八三三　分診所大世界對面福昌里第二家　門診下午五時起十時止

中醫余默敏吳碧霞兩女士分診所啓事

僕輩無他長隱于醫者久尙能發其奧闡其微求治者輒應手效以故趾踵相接有道遠者咸以便是爲可不一容有病家計除大埔同鄉會延赴病診外再分關診所以資應之便下午九時起在閘北公興路新裕里本寓三時至三時在大上埔同鄉會診一至三時在大光五馬路口新普慶里分所石路

二十一條與南洋學生

靜佛

新嘉坡來友云、該地學生、因印送日本强迫簽字之念一條、被政府以瘋人目之、囚入瘋人院、當地中華商會知其事、請釋於政府、不得許、仍囚之、查吾國海外僑民、僑居異域、其身受之痛苦、亦較甚於國內諸同胞爲深切、況念一條爲亡吾中國之導火線、凡有血氣、莫不痛恨、以冀早日廢棄、華僑學生有此表現、以示良心之未死耳、今英政府從日人之請、以强凌弱、豈二十世紀人道所許乎、願愛國志士、一息尚存、提倡國貨之念、一日不可或忘也、

抵制劣貨之替代品

鴻大工廠　鄙人爲首先發明破天荒之唯一國貨絨線球、出品精良、價目低廉、早經行銷全球、已蒙各界贊許、自設廠以來、歷有年數、信用卓著、早蒙各界所推重、茲因定貨擁擠、原有廠屋不敷展佈、特在閘北民德路、建造新屋、擴充廠場、添製機器、並代客染做絲光、倘荷惠顧、無任歡迎、本廠主喩鴻泉啟、○發行所北福建路口申泰鴻電話北三五九一

中華火柴　上海廣東路六五九號、中華火柴公司、所製各種安全火柴、如月兎、雙貓、花船、人象、釣魚、中華、雙月兎、三貓、輪錨、黄鶴樓、雙童兎、操琴、等凡十二種、其餘定牌、不及細載、有志振興國貨者、請加以提倡、如荷採購、尤所歡迎、

粵昌卡紙　粵昌公司之鷹雄獨立牌、照相卡紙、創設以來、數載於茲、所出貨品、比美舶來、大爲照相同業讚許、近更努力研究、其物質之精良、貨品之優美、可稱巨擘、且價格不高、以饜愛用國貨者之需求、特爲介紹、俾照相同業之有所問津、倘未曾用過該公司出品者、應速採辦、

協大工廠　工場設虹口七浦路二十一號批發所七浦路一一四二號　本廠在民國四年間成立、爲首先創辦之絨線球廠、物質精良、價目低廉、早已行銷全國、茲因定貨擁擠、原有廠屋不敷展佈、特於去年大加擴充、並添購機器數十部、自建廠屋數十間、因之出品異常迅速、自本年起、定價特別克己、倘蒙惠顧、無不極誠歡迎、廠址法租界貝勒路南假斜橋西電話西二一八九　批發所美租界七浦路萬利醬園內電話北一七六七

…國公司　專製織機圖各種布疋、行銷南洋羣島素負盛名、其五羊牌純絲襪、絲光襪、及正字地球牌毛巾等、亦爲客幫所信用、茲爲推廣國貨起見、門市兼銷國產物品、現當夏令、如雲紗拷綢、以及各省夏布汗衫涼帽等、均剔選精良、定價低廉、凡熱心國貨者、可一試之、地址法租界紫來街　電話中央四三五六

衫浴衣　法租界巨籟達路振豐棉織廠、自開辦以來、屢增出品、其工藝之進步、一日千里、今年新增雙猴牌老虎牌汗衫兩種、尤爲客幫所歡迎、函電運購頗爲踴旺、餘如飛艇牌軍艦牌衛生絨布、一二三四星衛生衣褲、及汗衫汗褲、尙有鐘鳳牌背身浴衣、棉絨毛各種領巾、等共五十餘種、均屬國貨中之上乘、各處賽會、皆得有最優等獎勵、該廠現爲贊助抵制起見、其出品益求精良、以供愛國客商之採求云、

上海河南路中國化學工業社之三星牌、鹿頭牌、二種牙粉、爲中國牙粉之最先仿製者、曾經抵制劣貨、推爲先鋒、最近又有三妙牙粉、藥水牙粉、尤爲牙粉業中別開生面者、其他化妝品、工業品、化學工業品、名目繁多、不及備載

學校運動背身已擇定否

剪此廣告可得九折　來信掛號郵票代洋十足通用郵費加一

國貨出品

秋季開學已屆本廠特製上等線背身專爲運衫家體操之用每件售大洋五角原打八折倘蒙定價學校橫條顏色亦可當竭誠以待

上海四川路三號　中華工業廠貿易部

農商部褒獎　無敵牌牙粉及各種化妝香品

爲人人歡迎個個適用之化妝良品

各埠洋廣貨舖均有批售

注意　上海第一織造廠　金葉牌　部准備案　概免重征　出品　國貨線毯　廠址美租界東有恒路

農商部褒獎　雙輪牌牙刷　電話中央七一七八　電報掛號三六六〇　製造廠小西門外新馬路　發行所望平街大川通內

月裡嫦娥牌　洗臉牙粉　永和爽身粉　潤髮香膠　嫦娥霜　凡士林　花露水　生髮油　及其他化粧品不及備載　永和實業公司出品　總發行所　上海老北門

註冊商標　亨　振華染織廠　精造　直貢　線呢　嗶嘰　鳳尾　花紗　錦綢　絲格　稅務處准免重征　第一廠在閘北中興路　第二廠在閘北共和路　第三廠在小西門外　總發行所英大馬路億鑫里　電話中央四一三八

足安電機織襪廠　國內已著名　五星牌　上等線襪　出洋完全免稅　國內已免重征　廠設上海虹口東有恆路　電話北一五四三

機器織造　飛熊牌　煤油燈芯　詳細價目單函索即寄　本廠創辦十有一載專織各種保安燈芯美孚燈芯良濟燈芯火爐芯大小圓扁燈芯共計五十餘種出品精良價廉如蒙批發無任歡迎　上海協華織造廠　總發行所九畝地大境路

鑄豐公司商標　CHINA ENAMELLING COMPANY, LTD.　三股商標註冊　仿造各種搪磁面盆飯碗油爐火鍋食盒杯罩等物價廉物美各處出售　請諸君購用之　批發所　法租界普安里三號

此爲真國貨　國人應購此飛鴻商標　寶成傘廠出品　上海批發處　石路南昌街金宏豐玉

中華琺瑯廠　尙文門外陸家浜　自製各色琺瑯專造搪磁器皿書畫屏聯市招匾對門牌廣告　電話南市七七九

你欲你的出品力求進步嗎？　你欲你的出品裝璜美麗嗎？　你欲你的出品爲真實國貨嗎？　華成製罐廠可以助君進行　廠設上海英租界納路書錦里孟拉永　電話西一〇四號

包香煙化妝品用　錫紙　錦華製造　出品精良　交貨迅速　錦華錫紙廠　廠設上海美租界岳州路兆豐路東　電話北四六九

振華公司國貨油漆　部准備案　概免重征　本公司首先仿製各色國貨油漆業已風行全國遐邇馳名愛國者希採購之　批發所美租界天潼路

註冊商標　三新染織廠　精造　線呢　嗶嘰　鳳尾紗　蘇紗　花紗　錦格　線布　稅務處准免重征　廠設上海南市校場街圖書公司舊址

雄鷄牌毛巾　TRADE MARK　江蘇南匯　經綸織造　總發行所上海南市董家渡口昌裕內

KAILUM CO. LTD.　TRADE MARK　註冊商標　開林公司之雙斧牌油漆爲中國最老牌之國貨已暢銷於海內外信用昭著請認明雙斧商標謹防假冒　製造廠上海閘北江灣路

現在天氣客帮中已辦冬令貨物

興祥棉織廠　已製成牛女和合牌　衛生絨布　衛生衫褲　毛絨圍巾　毛冷及衫　各種手套　發行所　法租界大馬路吉如里盈豐泰號　三洋涇橋北源昌里同泰盛號

收回旅大之先聲

旅順▲奇恥大辱、尙望有以雪之、大連爲吾國重要軍港、光緒二十四年租與俄、日俄之戰、俄租於日、本年三月二十六日、租約期滿、日本藉口二十一條、延不交還、國士羣起力爭、奔走呼號、旅大迄今仍在日本握中、憂國君子、引爲奇恥、……

愛華瑞記香皂廠　上海寶山路頤福里後　發行所法租界三洋涇橋德鋁里　電話中央二九七六

本廠特請專門技師監工製造毛絨線及毛線織物如毛絨線衫毛絨線襪團巾手套等出品無不精良合式價目克己倘蒙各大客商定製他種織物亦可照辦若承惠顧竭誠歡迎　均安紡織廠　上海虹口岳州路

信大染織廠雙金獅牌絲光紗線　農商部註冊　上海西門斜橋南斜土路

國貨售品所　特別啟事　天津

本所專售國貨二十餘年、本志願營業、爲謀國利民而設、並非專爲有人謀利、……

中國之花邊事業　惟本廠爲開辦獨早　出品亦較有進步　備有貨樣函索即寄　上海小沙渡路　勝德織造廠廣告

衛生軟毛巾　三角牌　最著名　各處洋廣雜貨鞋帽舖均有代理批發

多福牌　富國牌　鈕扣　康腦脫路六一三號　自求鈕扣廠出品

鉛畫照像　函授招生

鉛畫照像、乃今日最重之科學、各國皆設專科、造就最項人材、良以需用既廣、學者必衆、吾國近今亦注重此學、惜人材不多、甚至請畫一像、輙非重金不辦、而鉛畫照像、又爲人生紀念必需之品、故彼畫視爲專利、本社主任研究此畫垂十年、各處著名畫師受本社主任之熏陶享盛名……

鉛畫照像研究社啟

津逮祕書

蘇齋叢書

黃氏叢書

岱南閣叢書

守山閣

拜經樓

特價

博古齋書店啟

本埠新聞

國會議員由浙旋滬

▲浙盧歡迎席上之演辭

國會議員赴海甯觀潮。轉車赴杭。已紀前報。茲悉議員等游湖後已於昨日搭早車於十二時抵滬。據云盧督辦於前日上午十二時招宴。到者一百二十餘人。各廳道師旅長亦均蒞臨作陪。酒過半。盧督辦演說云。今日兩院諸公光臨此地。非常榮幸。自六月十三政變以來。諸公維持正義奔走呼號。令人佩服。本應早圖良晤。因乏機會。殊覺抱憾。今幸諸公觀潮游湖之便。得相聚一堂。私心尤爲愉快。予之對國會意見諸公早有所聞。無庸再贅。但多數人不明予與段曹雙方歷史。請假片刻之暇。作酒後之談話。在座諸公有爲予之舊好。有爲予之新交。知予者固多。不知予者亦復不少。至予與段曹相互間關係。即舊好知之。亦不甚詳。人目予爲段派。余承認不諱。余既承認段派請言其歷史。余第一次從段當哨官者四月。第二次從段當營長者一年。前後共一年零四個月。人目予爲反直派予亦承認不諱。但予隨曹則前後有六年。以年月多少計。當然應爲曹系不應屬皖派。顧何以非曹而段者。則其中自有其道也。武漢起義。合肥於停戰之時率領前敵將士通電請清廷退位。假使無此義擧。則共和能否成功。項城專橫天下側目。合肥在袁未稱帝前。私則未對袁有所表示。公則不願有所附和。及其洪憲稱帝。加以盤礴幾死者數。張勛復辟國命垂危。合肥則馬廠誓師共和再造。此皆有功於民國大造於生民者也。予是以敬佩其人。不論成敗。惟其馬首是瞻。至對曹則遍想其爲國好處無法能說。所謂「一無一能名」。雖以六年關係自不敵一年四月者爲深切。且余之爲人雅不欲受感情之支配。乃在公理如何耳。近來人知我反對曹做總統。余並不反對其做總統。但反對其做法。倘彼能由國會自由選擧出來余當首先承認與電賀。段若如曹一樣亂七八糟選出。余亦嘗首先反對。蓋完全爲公非私人交情所能移易也。曹以後如果由留京議員行賄選出。予早有通電在前。當然不能承認。恐天下人民亦與予抱一論調。但曹本人則糊糊塗塗蔽於左右羣小。外間眞正輿論一點不知。即知有人罵彼與反對彼。彼亦裝聾作啞不聞不問。彼以非法不正當手段產出。在彼個人無關重要。但爲中華民國計。五十四條約法計。則關係國本與四萬萬人民立脚點者甚大也。假使無人糾正。則不啻民國已亡人心已死。豈不大可哀耶。在現下形勢看來。曹家大選似難成功。即成功中外亦知其爲違法。予等於適當時機亦自有其適當辦法。此時既未便多說。然亦須待不得已時方朝前做去也云云。全場掌聲雷鳴。張繼演說云。同仁等承督辦省長招待。又聆督辦很眞的話。感謝之次益深崇敬。天下事不外眞。善美。三件。督辦之無客氣予人以誠。其感動聽衆者是一眞字。同仁中有許多不良分子。或留北方爲曹家沒齒不二之臣。或往來火車爲流動之拍賣品。其醜不可遮掩。吾人正不必爲諱。但吾人堅持乃心始終如一。今日得有百餘人集此。未嘗不足爲國家留正義。爲人類留廉恥。督辦省長爲吾人援助。彼此同以善意結合共趨正軌。實一善字。吾人觀壯偉之潮。覽秀媚之景。坐對湖山滌蕩塵俗。其天然之美感深印於腦海中者。將終世不忘。引伸之爲人類所不可缺者爲美感。同仁在南者雖爲少數。在北者雖爲多數。然吾人終覺有無限之美。彼輩即歷千百世亦無法可洗其醜。彼輩縱選出曹錕選出無數曹錕。終逃不了世間公論美醜之分也。君主國講名分。共和國講是非。是非旣定。則督辦與省長能以眞善美三字享同仁。同仁焉能不有以爲勉乎云云。後董昆瀛陳忠常孫光庭江浩亦皆有演辭云。

總商會復省農會電

南京江蘇省農會前日電總商會請取銷浚浦局代浚吳淞江之議。昨日該會特復一電云。江蘇省農會鑒。艷代電敬悉。開浚吳淞江一事敝會力顧主權。是以有與淞江水利協會之組織。迭經邀集各業團體籌會討論。對於地方利害務期考慮周詳。前由許交涉員提出委託浚浦局包工之預請辦法。復經集會酌議迄未議妥。日前見各報登載許交涉員是省座文。其所披露情形諒邀鑒及。現在省署尚未批准。敝會現正會同各團體詳細討論。以期無碍主權。茲准電屬取銷。貴會對於此事經過未明眞相。合行詳達。即希亮察爲荷。上海總商會東。

湘軍界促林支宇返省

湘省議長林支宇由漢來滬業已多日。聞林迭接謝國光魯滌平吳劍學等來電。敦促返湘主持和議。但林尙未有歸意云。

歎確期定之賄選官電

▲催促兩粵議員北上

據國會辦事處某君傳出消息云。此次保曹以賄謀選總統事在必行。近數日旅滬各省國會議員均接到京同鄉議員急電。聲稱賄款確定。促令即日返京列席大選會。日前已有鄂議員張漢等數人忽匆北上。昨旅滬兩粵議員又接到京中包辦賄選分部之粵議員黃明新發來一等官印艷電云。歎確期定。請江日到京絜。(明新號絜芸)艷等皓。查現在旅滬粵籍議員有林維武彭建標王斧黃元白馮自由李茂之孔昭晟黃金鏊馬君武張元俊陳紹虞陳峻雲王乃昌王鴻龐等八人。桂籍議員有蒙民偉等五人。彼等得電後。是否肯入京爲豬仔及願爲豬仔者若干人。容俟數日後查明再報云。

昨日到滬之大批災僑

▲德加大四百餘名…熊野丸五十餘

昨日本埠又到有大批災僑。其免費載運之大英公司輪船德加大及日船熊野丸。於上午十九兩時先後泊岸。德加大船上災僑計有寗波男十二名。女五名。上海男五名。女一名。鎭江六名。溫州三百五十五名。內抱病送紅十字會醫治者七名。山東男三十九名。女一名。女孩一名。內送紅十字會醫治者一名。天津四名。廣東二十一名。又熊野丸送到災僑廣東四十名。溫州三十七名。甯波五十八名。內死一名。福建二名。山東三名。鎭江一名。揚州一名。除粵人由廣肇公所招待外。餘俱出日災義賑會招待登岸分送各該同鄉會暫住。再行遣送回籍。惟天津四名暫送山東會館同住。一併遣送。其粵籍難民六十一人。均由廣肇公所接待。假先施公司南洋兄弟煙草公司汽車送至大安棧居住。由該公所担任一切。尙有赴香港者九十餘人。未經登岸即乘原船往港云。

旅滬閩同鄉會開會紀

▲交涉日兵登岸案

福建同鄉會爲籌賑回國閩籍災民及對付廈門日艦水兵登岸槍擊華民等案。特提前召集幹事會議。到會十七人。由會長沈叔裳主席。史家麟紀錄。議決各案如下。籌賑案。除閩省當局電知擬匯來五百元外。決再由南北三山會館泉漳會館晉惠會館與安會館等曁幹事個人各自認捐。共成義擧。廈門日兵暴行案。決分電北京日公使外交部廈門交涉員。促其迅令日艦兵離陸。又楊劉氏(即楊子明之妻)函請爲夫伸雪案。決致電北京海軍部與南京杜錫珪請其依法痛懲楊砥中等。茲錄致各處電文於下。(一)北京日本公使鑒。據廈門公民會電。台籍人與吳姓衝突。貴國艦兵竟任意登岸。擅行開槍等語。查中日兩國人民正在力圖親善之時。忽有此事發生。殊爲不幸。懇迅電飭貴國廈門領事撤退艦兵尊重敝國領土主權。至台籍人與吳姓私門。已電廈官廳制止。幷聞。旅滬福建同鄉會艷。(二)北京外交部鑒。據廈門公民會電稱。(中略)等語。查日本此種擧動顯犯我國主權。懇迅向日使嚴重交涉。撤退艦兵。以免長沙慘劇。再見於廈門。(下略)(三)廈門交涉員鑒公民會電稱(中略)等語。查日本此種擧動。顯犯我國主權。乞向日領嚴重交涉。撤退艦兵。幷商官廳制止雙方私門。(下略)

廣東自治會關心桑梓

▲反對王永泉以北軍擾粵

旅滬廣東自治會昨日發出通電云。(銜各)王永泉擁兵入閩。遺禍鄰封。始而見好於西南。繼而邀寵於曹吳。狡詐貪狠強佔地盤深爲吾人所切齒。今者猶復本其稱霸閩粵之野心。肆行禍粵之狡謀。密電保曹。冀出重兵謀沼吾粵。如報載潮電銷曹錕令方本仁出兵北江。寇我粵疆。最足危我桑梓。遺禍地方。凡我粵人。曾能坐視。本會代表我粵三千餘萬之民。聲罪致討。爲桑梓除隱患。爲國家謀和平。誓不許北兵寇我粵疆。以免刼殺閭閻。設非屠盡粵境。自難任其糜爛我地方。望我粵人。及愛和平者。或以文電聲討。或以實力防維。豈惟百粵之幸。亦國家之幸也。旅滬廣東自治會叩。

贊成和平會議之復電

通泰海崇總商會復上海總商會電云。個代電敬悉。和平統一爲全國人民所渴望。何曉生先生關懷祖國。提倡聯席會議。解決時局。辦法洵較切近。敝總商會極表贊同。特復通崇海泰總商會勘。

濟南銀行公會復上海銀行公會電云。敬復者。頃奉貴會電開。頃接何東爵士函稱擬邀集全國和平會議。並囑貴會轉告各地銀行公會徵求意見云云。查和平統一本爲夙願。如能毅力主持積極進行。敝會無量歡迎。專此奉復即候公安。濟南銀行公會泌。

蚌埠銀行公會復上海銀行公會電云。奉敬電敬悉。敝會會員極表贊同。並乞轉達何東爵士。相應奉復。蚌埠銀行公會感。

陳炯明等荼毒潮汕後之反響

▲旅滬潮州學生會通電申討。……請各界仗義執言

▲致各公團電　全國各公團公鑒。我潮連年以來慘遭地震風災之後。復罹兵戈饑饉之殃。顚連無告民不聊生。迺陳炯明外假聯省自治之名。陰爲禍省亡潮之實。苛征暴斂食言自肥。廉知人道不恤民生。巧借名目勒捐索餉。拉夫充役强事征徭。於經濟竭蹶之餘。作竭澤而漁之計。於人民凋敝之日。爲水深火熱之圖。釜底游魂何堪一再殘賊。乃有甚者。師行所至紀律不申。陰縱部曲刼掠擄奪。如篦如梳。奸淫焚殺無所不爲。潮民何辜遭此浩刼。雖無家室誰無財產。睹茲艱阨寗不愴懷。同人等旅居在外。痛切桑梓。爰於勘日致電陳競存等。責其悔禍司敗。勿再貽毒地方。但恐彼軍閥野心未死。仇怨方般。未必遽聽讜言。素仰貴團體爲羣衆謀幸福。爲社會策安全。望本民族自決之心。爲自衛自救之圖。出而扶植正義。反對强權。幷仗義執言。共壯聲援。使軍閥輩有所畏憚。稍戢淫威。則不獨爲潮汕人民留一綫生機。亦即爲國家存一點元氣。同人等謹代潮汕被難人士請命。慷慨陳詞。附抄致競存等及各縣縣長潮籍省議員曁各縣縣議會電稿。統希照察不宜。旅滬潮州學生會陷。

▲致潮屬議會電　潮屬各縣縣議會並轉送各縣省議員均鑒。昊天不弔災禍薦臻。水旱之餘繼以兵火。暴力所至雞犬不甯。拉夫勒餉竭澤而漁。悍吏四出叫囂隳突。淫掠肆恣人居罹之慘。蒼生何辜遭此塗毒。我道全無。以私人地盤之爭釀成閭邑目擊而身遭者乎。彼工農商賈力薄勢渙怒不敢言何足怪。諸公旣受人民推戴。職司代表。當此水深火熱。自應披髮攖冠。奈何玩視民瘼一同秦越。豈詛苦在乎民於公等無與乎。則吾民歲出血汗之貲斷養若輩究何爲者。夫顚而不持危而不扶。則將安用彼相。議會爲立法機關民意代表。宜爲民一策安全。茲乃對此當頭疾苦噤若寒蟬。甚者爲虎作倀引狼殘羊。丁此人心惶惑之秋大肆魍魎之技。幾不知有人世羞恥事。同人等羈旅他鄉。聞桑梓痛苦等於切膚。羣情憤激。用進忠言。望及早潔身自愛力持正誼。以飢溺爲懷以民意爲律。對於非法苛戰野蠻行爲。急宜抗爭雖死勿顧。使彼軍閥輩知有所懾而不敢逞。則桑梓之收猶或未晚。若復因循遷就靦覥奉維。長威懾勢相與委蛇。則潮民縱能飲泣吞聲自怨自艾。我旅外同人誓必召集各界鳴鼓而攻爲潮民請命。謹此忠告惟諸公圖之。附抄致陳競存等電稿。統希照察不宜。旅滬潮州學生會陷。

▲致汕頭官廳電　汕頭市廳長各縣縣長公鑒。潮自民治以來。小民喁喁期　于郷先生久矣。先生翟嶺南領袖韓海菁英。文章氣節梓里同欽。以邑人而家邑事游刃有餘。以潮人而主汕政。利弊洞燎。是以下車伊始羣相忻幸。市廳膺選競互彈冠。蓋所期于先生輩之擊且殷者豈有他哉。誠以能造福桑梓慰藉生靈。休戚攸關良非外藉吏所可及也。今者潮民倒懸已久。水深火熱額爛頭焦。誰無惻隱能勿愴然。乃自公等縮符以來政績無聞。墨聲四播。供軍閥作走狗爪牙。嗎噓趦趄窮極官僚惡相。敲勒剝奪直同狐鼠行爲。對於軍閥需餉則自行告勇。如水銀瀉地無孔不入。對於武人拉夫則熟視無睹。任彼顚連無告死別生離。乃至溝渠殷殷盡是無辜赤子。胥井累累莫非清白良家。公等何心視同秦越。未聞一爲抗議稍示天良。任彼長豕封蛇鯨呑狠食。是豈槃槃大才未能鉛刀一割。矯矯氣節全消於金錢權勢之下耶。惟覆巢之下完卵無存。竭澤之餘噬臍終及。公等雖食肉而鄙亦應一自爲謀。上者應殺身成仁爲人民請命。下者應掛冠而去爲人格爭存。庶無忝厥職毋汚士林。若猶長威攝勢。朋比肆毒自栗於民。則吾民雖懦亦終能羣起與公等爲難。幸早圖之。附抄致陳競存等及各界電稿統希亮察不宜。旅滬潮州學生會陷。

▲致陳炯明等電　汕頭粵軍總指揮處轉陳炯明林虎洪兆麟黃大偉諸公均鑒。潮民不幸災禍頻仍。戊午地震。壬戌風災。元氣未復血淚早乾。重以饑饉生機垂絕。誰無惻隱應有同情。不謂公等揭自治救粵之名。而竟以潮汕爲割據地。潮民之生命財產爲戰利品。暴力所至雞犬不甯。刼掠奸淫無所忌憚。數月之間勒餉將近十次。竭澤而漁中產不免。猶復拉夫充役徧及全潮。丁壯則驅作肉城。老弱則迫挑賊物。掠載婦女當市鬻賣。館殺童稚血染通衢。潮民何辜遭茲塗毒。公等雖爲軍閥猶是人類。應知千夫所指不疾而死。怨毒叢集義旗且起。人民抱偕亡之心以與公等周旋。則公等末日至矣。公等縱不爲潮民計。獨不爲自身計乎。敝會毫無窠見祇知愛鄉。望嚴勒所部禁止淫掠。並立罷勒餉拉夫等暴政。俾子遺餘生稍延殘喘。感且不朽。旅滬潮州學生會勘。

弘濟丸運送災僑來滬

日本矢田總領事昨接本國外務大臣來電云。九月二十八日晚由東京芝浦開駛之弘濟丸。運出被難華僑四百五十名。此後陸續運載。約尙有一千五百名云。

華絲商討論解貨保障

百多洋行不付絲款一案。業經洋商絲公會會長立得爾等邀集絲繭總公所總協理沈聯芳黃晉臣等開會調解。議決應由百多照付在案。茲悉前項暇絲十包已由華義銀行車運百多交輪裝運出口。絲款銀一萬四千餘兩亦于前日由百多送請絲繭總公所轉給永泰富潤兩絲廠查收。至百多賬款已奉法領委派步維賢會計師着手清理。惟各廠前曾承抛該行期絲百餘包。屆期是否仍行照解。各廠商咸懷疑慮。特于前日在會商處非正式集議。大多數主張決俟絲繭總公所與洋商絲公會議定餘絲付款及保障等問題後再定行止云。

各界反對賄選態度激昂

▲星期六開市民大會誓死力爭……蘇公團聯會否認北京非法國會……三十五路商聯會之重要表示……勞工會主張孫先生出師討伐

▲各省區同鄉聯會　昨日下午四時各省區同鄉會聯席會舉行常會。到十餘同鄉會。旁聽者各馬路商界聯合會代表六人。公推李志雲主席。宣布開會宗旨畢。陳翊廷提議近日報載北京非法國會議決延期。賄選總統積極進行。國民如果默認。戰爭勃發難遏。今幸賄選尙未告成禍機猶可消弭之際。吾人爲國家謀治安爲國民爭人格。應速起否認延期國會。反對賄選總統。當由各代表一致贊成。並議決(一)聯絡本埠各團體於本星期六開市民大會。表示民意。誓死力爭。(二)通電全國一致主張。當經推定辦事人員紛向各處接洽。議畢散會。

▲江蘇公團聯合會　該會昨日發出通電云。頃者羣兒弄權。大盜竊國。禍首曹錕凶窮惡極。罪莫與京。舉國人民各方領袖。靡不怒髮衝冠聲罪致討。具見公理自存於天壤。良心未死於人寰。誠盛事也。第敝公團有一要義亟待聲明者。即今茲反對北京所謂大選者。大都斥其舞弊。指其營賄。須知此種選擧不僅是舞弊與賄選。實屬非法之僞選。賄選之擧其事顯知之者稔。僞選之說其理深知之者故尠。貌視之似無甚關係。細按之確畸分輕重也。蓋斥其舞弊。爲僞預選會浮報人數及冒名頂替等是。此僅屬反對吳景濂之個人。而於國會本身之立法機關則已默認之矣。斥其營賄者爲其一萬八千之賣價。肆無忌憚。餅敬出席費之公然發給等是。此亦僅屬反對其用錢收買。而於國會之賄選總統亦已默認之矣。不知錢至十萬可以通神。而況不知人世有羞恥事之拜金豬仔議員。萬一金錢魔力竟能吸收豬仔議員至三分之二以上者。居然足法定人數。居然開成選擧大總統會。而曹錕二字居然以及額蒿數產出。則反對者對於舞弊浮報冒頂等論調先已無從措詞。(因大運會人數果足預選會之舞弊不能搖動也)而藉曰賄選。則行賄必須有證人證物一切完全。更須向法庭起訴。經法官判決成立。始能宣告曹錕之總統爲無效也。苟或證據不全。法庭不理。則國會之選擧權自在。曹錕之總統自若。試問反對者將根據何種法律之解釋可以宣告否認其不能爲總統也。即有數曹錕之罪狀據此以加否認者。然罪狀無論若干。另屬曹錕個人之行爲。尤必得刑章之裁決。而與國會之選擧總統之當選均不能涉及焉。轉令有所藉口。指爲反對個人屬於感情用事。甚者且可加以破壞法律之名義。充其極者。曹錕依法選出之後。如有反對彼卽可以護法之名義討伐之。最近顯例卽如湖南之趙恆惕氏可以類似。果如是則是非且因之顚倒。法理愈於陷糾紛矣。蓋苟承認現在北京所開之國會爲合法國會者。無論如何之大法律家均難自圓其說以駁斥其現在之大選會也。故敝公團敢正告天下曰。去歲恢復於北京之國會。並非合法國會。故現在北京所辦之選擧。即爲非法選擧。去歲法統重光等名詞實曹吳利用此似是而非之國會以愚惑全國。因國會於民國八年。已在廣州開正式會議。缺席議員已依院法除名。依次遞補旣經除名便非議員。現仍列席北京之國會法律統系當然不能認爲合法國會。曹吳以此輩除名議員大都降身北廷之人。其志趣當然與自號爲北洋正統者相近。即欲利用此輩解職分子爲其選擧時捧場之用。故必主張繼續民六者。其陰謀實伏於此。國人不察而猶曰民六民八均無關係。豈不哀哉。從今以後應請全國一致注意者。護法七年歷史具在。國會依約法自行集會。成案具存。法統所繫當然繼續民國八年以迄九年在廣州所開之國會爲合法國會。即日取光明態度。否認北京之非法僞國會私開非法僞選擧會。無論選擧何人概爲私生之非法僞總統。與安福國會之選徐世昌者同論。所謂

專治腎虧遺精陽痿病
著名治腎專家　林自由老醫生　老手善療腎病
專門
此丸效力　信用顯著
咳嗽肺癆　有備無虞
唐君拾義　名實倖字

善療色傷早洩艱嗣軀 外埠患病者函索章程即寄 亦可通信求治 診費五元連藥在內 上海三馬路會樂里 電話中央六二五

一語破的。抉本探源。使彼奸慝無措辦。豬仔無招搖。名正言順討賊出師。天網地維賴以不墜。江蘇公團聯合會先叩。

▲各路商聯會 昨日三十五路商界聯合會通電各省爲堅決之表示電云。各省商會教育會農會律師公會學生聯合會各團體均鑒。政變以來數月於茲。迄無辦法。以維國是。遂者曹錕益無忌憚。公然以金錢賄買選舉。一班無恥議員亦復奔逐銅臭。甘心賣身。國民於此苟猶坐視。則中華民國將淪於萬劫不復之地。務望全國同胞一致奮起。反對金錢賄買之大選。聲討萬惡之議員。以留國家正氣而保國民人格生死存亡千鈞一髮敢起圖之。漢口路、山西路、吳淞路、東北城、法租界、北城、武昌路、崇明路、滬北五區、長浜路、漢璧禮路、中城、邑廟豫園、四馬路、愛而近路、克能海路、界路、塘山路、有恆路、兆豐路、天潼福德路、勞勒生路、宜昌路、麥根路、小沙渡路、中興路、永興路、止園路北大通路、香山路、公興路、共和新路、普善路、滬西等商界聯合會叩東。

▲勞工同盟會 中國勞工同盟會昨發表反對賄選之通電云。全國各報館轉各省省議會各工團各法團公鑒。溯自六月政變以來。魑魅現形。橫行無忌。京都首善之區。陵爲丐垢不堪之地。穢聲四播騰笑友邦。何物曹錕實爲禍首。種種怪劇罪任一人。國之將亡必有妖孽。豈謂虛歟。豈謂是歟。夫曹錕不過糾糾一武夫而已。無識無知。蛇蠍性成。縱兵劫掠京都。稱臣媚事清室。袁逆稱帝駐兵川湘助桀爲虐者曹錕。直皖直奉兩戰。逞一人之意氣陷人民於水火之中者曹錕。吳佩孚蕭耀南無故慘殺京漢路工乃曹錕所嗾使也。吳景濂無故痛毆學生亦曹錕所嗾使也。收容陳炯明沈鴻英楊森之徒助彼爲亂擾害川粵。問曹錕是何居心。最近又派大批直軍進窺岳州。希圖蹂躪湘局。問曹錕又是何居心。種種禍國亂法之罪。擢髮難數。彼乃不自知悔禍。束身待罪。以謝國人。猶復包藏禍心。覬覦總統之位。驅黎之後即遣王承斌高凌霨輩至勾結廉恥喪盡之吳景濂運動大選。銅臭薰天不堪入鼻。而一般豬仔議員利令智昏。不顧民意。與王吳等議價賣票。曰八千。曰一萬。入言鑿鑿。報紙紛傳。萬一成爲事實。中國前途。何堪設想。夫總統之資格。非在國家建有奇勛偉績。及爲全國人民所崇拜信仰者不可妄竊此位。今曹錕徒仗武力與金錢。以強姦民意。國人豈可緘默忍辱。況吾國早已有一現成之孫大總統。目下有何選舉之有。惟事機已迫。萬難坐視。速望諸公及全國父老兄弟同聲不認北京大選。迫其速醒自退。如其再執迷不悟。惟有伸張正義。聯請廣州孫大元帥出師討伐傳檄翼北。掃蕩妖氛。敝會同人願盡匹夫之責。以爲後盾。敢佈區區。諸希察亮。中國勞工同盟會東。

上海將設四邑沙田局

清理江蘇沙田事務。本設江蘇沙田局於甯垣。財部刻將上寶南川四邑沙田劃出。另在滬上設局清理。即派江蘇沙田局幫辦秦印行來滬辦理。聞秦日內即將到滬。組織着手清理云。

福岡教育視察團抵滬

日本福岡縣教育視察團神崎氏等十八名。因來華視察教育。於昨日乘日郵船熊野丸抵滬。暫寓豐陽旅館云。

鹽務稽核所日員到任

日員小泉士之函氏因調任本埠鹽務稽核所協理。已於日昨來滬。投宿東和洋行。

煙兌業反對捲菸特稅

▲請以上海作爲例外……要求總商會維持生計

本埠南北煙兌業聯合會昨函總商會云。敝同業近見報載江蘇財政廳舉行捲菸營業稅招商投標廣告一則。閱之萬分恐慌。迭開會議討論救濟方法。曾由滬南泰和社函請貴會電省制止。自接復函謂係蘇省商聯會建議於省當局及議會。事經多數贊成未便再持異議。敝同業聞之殊爲扼腕。原不敢再事干瀆。惟茲各處反對。罷市退貨糾葛叢生。生計所關逼而出此原非獲已。況華界處處與租界毗連。南如民國路。北如北四川路界路等處。或僅隔一街或同在一路。屬於華界者有稅。屬於租界者無稅。相形見絀華界營業因而不振。市面遂致衰落。今欲再徵特稅使我華界商人增輕擔負。有力者必遷租界無力者勢惟歇業。查華界同業不下數千家。賴以活命者不下數萬人。一旦失業何以謀生。貴會素以扶持商業爲職志。當不忍我同業數家之生命坐以待斃同時絕滅。滬埠向爲特別區域稅務商情總須變方兼顧。務經南北同業一再討論。請求貴會加以援助。將上海華界接近租界商業上種種特殊情形轉陳江蘇省長暨財政廳。以上海作爲例外准免特稅。維持同業生計即是維持華界市面。急切呼籲不暇擇言。伏乞明鑒（下略）。

今日縣聯會常會議案

今日下午二時江蘇縣議會聯合會委員會常會。議案共十五條。（一）縣市鄉自治機關恢復任期問題。應否從省公署另頒鈐記圖記行使職權之日起算。抑從奉到恢復通令之日起算。應請解釋。（二）暫行縣制議員半數以上開議。絕對不受缺額三分一補選之拘束。因第二十四與十四條本屬兩事。乃省公署並爲一談。應請解釋。（三）縣參事員對於縣議事會是否以出缺論。應請解釋。（四）吳江奉賢等縣並非臨時縣議會。省公署解釋錯誤應請糾正。（五）省公署規定恢復自治程序並定辦理縣市鄉選舉期限。應否請省公署嚴定各縣知事自治考成。（六）省公署通令未辦組織之縣先辦市鄉選舉。續辦縣選舉。均明定期限。應請將各縣業已正式組織而應行補選者提前辦理。依次縮短。（七）省公署對於各縣議參兩會應依照縣制第八十一條之規定直接行文。無庸由縣署代轉。（八）縣知事行文市鄉議董兩會應回復市鄉制原定程式。（九）各縣自治經費應回復停辦時原狀。（十）各縣公款公產經理處應否存在問題。（十一）各縣市鄉經董等名目應行撤銷。（十二）各縣行政會議應行取銷。（十三）各縣調查戶籍處歸地方警察兼辦。（十四）各縣自治指導員應請議決取銷。（十五）江蘇省內務行政報告書應請省公署頒發各縣以備參考。

省教育會請勒閉東吳女子大學

▲請交涉員轉告法工部局

昨日省教育會有致許交涉員要函一件。其文云。敬啟者。前送奉調查東吳女子大學報告。請知照法工部局嚴加取締。當荷照辦。此項調員報告披露後。即有女子職業學校來函聲明東吳女子大學女教員周寶鈿並非該校畢業生請從嚴根究等情。並該校學生數人及陳織雲來會請再派員覆查。本日當再委託章伯寅君前往調查。察閱調查報告。陳織雲現赴南京校中無人主持一切。上午未見開課。種種情形。至爲離奇。而附到之教職員一覽。陳織雲略歷內竟有大總統派赴歐美教育考察員。日非教育考察員。任命湖北教育廳廳長等項。更屬荒謬。敝會前次見。陳織雲倡辦該校。經敝會兩次推員調查。發見種種情形。證之武進女子職業學校來函及陳織雲略歷。其欺騙行爲。業已查實。斷不能再事姑息。聽其貽害青年。用再函達。應請轉告法工部局迅即勒令停閉。並令將已收學生學膳各費如數繳還。如果不從。則治以詐欺取財之罪。以免各生拋荒學業並保地方之治安。章君報告及武進女子職業學校來函另紙錄奉察閱。即請裁酌辦理爲幸。（武進女職業來函已見前報）茲將章君報告錄下。

章伯寅君報告。敬復者。昨承囑赴古拔路東吳女子大學調查狀況。遵於今日上午九時半僱車而去。十時抵校中。所謂校長陳織雲者。并不在校。詢悉係到南京去。須星期四回上海。（十月四日）見小學教室一。有男女學生十六人。時間表上應教修身。因校長不在校無課。一任學生喧鬧而已。見中學教室一。學生僅見七人。（恐大學生亦在內）。時間表上應授英文。某女教員在校有病不上課。查點名冊中學生共八人。見大學教室二。查點名冊有學生二十人。幾星期中從未全數到校。最多時到十二人。最少時到十人。十一時至十二時應授經濟課。候至十一時一刻。教員尚未到校。學生因無功課大都散去。最可笑者。校長既經出門。校中無一負責之人主持一切。前述有病之某女教員。本係舍監。臨行時出謂本人已經辭職。且無大學教員資格。請勿宣布姓名。寢室五。有舖陳者見六榻。樓房三幢。共三房。浴室尚潔。廚房雖已布置。飯食尚由遠東商校代辦。每次開飯有學生八人在校吃飯。據學生云。吾們很希望教育會另派校長來。如果取締。并希望還我們學膳費。此一說也。又有學生說。校中謝稱生先生及西女士武霍上課。我們很歡迎。此又一說也。校役趙二。常熟梅李人。據云從前在英租界某妓院做事。日前剛由趙三薦來。詢以校長到甯時曾對你說何種話。渠云。交付我銅元十枚。係兩天早晨之吃粥菜錢。此外叫我小心看守罷了。學生之頭腦較清楚者。對於余臨走時再三聲請。謂校長現在要星期四回上海。務請貴會仍舊派員來校。替我解決一切云云。十一時十七分離校。今具報告如右。章慰高報告。又據學生云。昨日上海高等英文學校校長李一帆先生亦到校。不知何故。再從前張叔良君調查時所見之周舍監據云因家屬見報後。業經來滬領回不在校中。又有學生云。我們投考時詢何人爲校長。乃以劉伯明碩士對。未幾又詢以何故劉碩士不到校。則以叫我代理對云云。

江海關定期焚土

江海關監督公署公函各機關云 逕啟者。九月二十六日接顧稅務司來函。本關第二百五十二結即本年七月至九月分查獲充公之土約十五担十一斤四兩。嗎啡十九兩半。高根一兩內十八兩又四分之三。此外尚有戒烟丸及含毒質之西藥等共估價值平銀八百七十一兩五錢。訂於十月十二日上午九時將前項土藥等運至浦東窰內焚燬。除另送外請轉致屆時派員臨場監視。並派軍警守護等因。除電請江蘇省長派員來滬監視。一面分函松滬護軍使暨淞滬警察廳酌撥軍警彈壓照料。並致函各機關外。相應函請查照。屆時派員蒞場會同監燬。仍將所派員名先行示悉。以便轉知。

三縣水利代表之推定

江蘇縣議會聯合會前函各縣議會請推太湖水利防災會議事會會員。現悉該縣議事會已推議長孔康侯。江陰已推省農會評議員徐授經。宜興縣議員推定潘嗣晉云。

日艦對馬號旋滬

日艦對馬號前由滬上駛。現定於今日由鎮江來滬。

認包屠宰稅又一省令

經辦上海縣屠宰稅事務所昨日接奉江蘇省長公署指令內開。呈悉。查此案前據財政廳呈據上海縣委呈報屠宰稅一事。業經會同商會議定仍歸三鄂代表合認繳稅結束在案。而黃文龍唐立成原係滬鄂屠業。已據認包繳納詳金在前。此次改歸三鄂合認。原爲格外通融以示體恤。自應責成滬甯蘇三鄂代表會同黃唐二商一體認辦。所有黃文龍唐立成等已繳證金六千元。應由該商等自行妥議分配。以昭公允。候令行財政廳明白飭遵。仰即知照云云。

工商友誼會常會紀

工商友誼會於星期日午後開會到者甚衆。茲將其議決各案分述如下。（一）陳克弱提議北京賄選案。公決全體反對。（二）葉冠千提議北京議員延長任期案。結果一致否認。（三）籌備國慶紀念會。推童理璋葉冠千與公望三人爲代表。（四）聖公會函知八月二十七日爲孔子聖誕。衆表示敬意。（五）葉冠千報告崇明婦人活釘案已經法庭審理。應函請加緊緝兇以重人道。衆贊成。（六）討論繳納會費問題。至十時散會。

東北城商聯會選舉揭曉

東北城商聯會。昨日開選舉大會。選出會長陳天生趙景忠方增新。會計方增新。文牘張志鵬等。

徽州旅滬學會開委員會

徽州旅滬學會。前日假寓羅路歙縣同鄉會開本期第一次委員會。討論召集第二屆大會事宜。日期聞定下月十四日。會場仍假徐家滙復旦中學。

徽甯同鄉會評議會紀

徽甯旅滬同鄉會。前日下午三時開第三屆評議會。評議長許位龍主席。請到會者討論會章。吳鼎九謂會章如國家憲法一般。今日時間急迫。最好推出審查員逐條研究。衆贊成。結果推胡佩如等。五人爲審查員。旋議他案而散。

葡國共和紀念將屆期

十月五號爲葡萄牙國共和紀念日。江蘇特派交涉員許沅擬於屆時率同屬員前往慶祝。一面致函各機關查照。

太古洋行棧房失火續誌

法租界太古棧前晚失慎。已誌昨報。茲悉其時係三號二層樓起火。當由英法兩界各段救火車到場灌救。無奈該棧屋面係用鐵皮遮蓋。是以各救火員施救困難。將水從窗灌入。直至晚間十時始行完全撲滅。內堆藥料洋糖等雜貨毫付一炬。貼鄰四號煤棧幸未殃及。當由捕房飭探到場妥爲照料。

引翔醫院照常維持

引翔醫院。近以經費支絀。致有停辦之說。昨由發起人及各院董開會討論。故結果力主維持。經費仍由發起人辛韻蘭陳晚雲周公策等竭力籌墊云。

漢冶萍公司昨開董事會

漢冶萍總公司昨日（一日）午後四時開董事臨時會議。到者盛澤承傅筱菴沈聯芳等董事十餘人。討論公司進行事宜。至六時始行散會。

洞庭求忠同學會成立紀

洞庭西山求忠同學會。昨日下午假甯波旅滬同鄉會開成立大會。到者二千餘人。會長朱元植報告組織經過情形畢。即由沈仲爲將簡章宣讀。完全通過。旋于右任邵仲輝兩君演說。大意均勉勵之辭。次青年勵志會之絲竹。幻術家沈鴻生張蔣女士之異人舞。精社技擊部之國技。滬北公學之雙簧。以及該會會員之新劇。頗極一時之盛云。

酒醉大呼捉盜之懲罰

洪九根于前晚飲酒大醉。行至法新租界八仙橋大呼捉盜。適有包探王如松查見。將洪拘獲。昨解法公堂。王探稟明前情。洪九根供實因民人飲酒過醉所致求宥。中西官判洪罰洋十五元。如無力改押十四天。

假手槍搶賭洋押候復訊

流氓馬司春耿阿方王長發莫連發等。至有恆路張順生家袖出假手槍。向張等叉麻雀檯面賭洋四元搶去一案。昨解公堂。中西探稟明前情。並將假手槍呈案請究。被告馬司春延羅傑律師代辯。請求展期再訊。中英官判被告均押候禮拜五復訊再核。

功德林演講佛法

北京路功德林講經會。前請嘉興范古農居士講演十二門論。已於前日午刻到申。即開歡迎大會。到者有程雪樓王一亭狄楚青關炯之丁福保許劍青等百餘人。程雪樓主席。先致歡迎詞。旋由范居士登台。先致答詞。次述佛法綱要。聽者讚嘆。講畢就功德林蔬食處午餐而散。

各學校消息彙誌

▲中華公學 寶通路中華公學。前因自建校舍組織徵募大會。茲於前日開幕。至各隊比較分數。正由會計科結核。又該校藝術教師。今改聘藝術師範學校教員朱宗培擔任。體育部則由趙文化主持。並決定設置學校博物館。隨時由師生留心採集天產人造諸物標名陳列。

▲南洋中學 昨日南洋中學校友會開聯席會議。會長吳蘊齋主席。互選席裕昌爲評議長。金丹儀爲幹事。鄭初年龔之煒爲書記。張定澄爲會計。錢福渠爲庶務。議決提議案六件。介紹部公推郭步陶爲主任。校友會事務所暫設西區小學。

收買贓絲交保候訊

常熟人鮑阿榮。前收買鄭良卿失竊之賊贓黃絲計價銀一萬六千兩。經美捕房華探目蔣阿林會同淞滬警廳偵緝隊將鮑傳至公廨。蔣探目稱盜竊黃絲之李春甫左阿根已奉公堂判決刑期各十八個月。惟被告係收買賊贓之人請究。被告鮑阿榮延律師代辯。要求准予交保。中西官判鮑交二千兩鋪保。展期至禮拜三再訊。

投控拐逃義女證據不足

夏陳氏前日投法捕房報稱。義女夏平兒於前日私行潛逃。現查實被葛阿根之妻拐去求請提究。捕頭飭探陳順寶將葛及夏平兒一併拘獲。昨解法公堂。原告投訴前情。夏平兒供女子實隨葛阿根之妻至蘇州燒香。並非拐騙。不敢私逃。葛阿根供夏平兒隨同妻子至蘇州燒香。由我送至車站不敢拐逃求察。中西官判以原告所控不實。將案注銷。

過犯搶土分別判押

住居北京路四百三十六號之蘇州人王子榮。前日向某土棧購得煙土二包。被流氓陳阿大趙百林隨至福建路。搶取煙土圖逃。被一千二百另七號華捕與包探李長生將陳趙兩人拘獲。連同烟土並帶土之王子榮一併拘入捕房。昨解公堂。中英官以陳趙均係過犯。判陳押西牢九月。期滿逐出租界。趙押六月。王從寬斥釋。烟土照章焚燬。

美租界小火併紀

美租界前昨二日之火警如下。（一）北浙江路一百十七號李光生所開之薙髮店。前晚十時許不戒於火。經各段救火會驅皮帶車到場撲滅。僅焚燬擱樓一間。（二）天潼路一百九十八號楊桂林家昨晨六句一刻鐘忽告火警。各段救火會驅車澆熄。計焚燬房屋一間。（三）伯頓路一百七十八號季順福洋鐵店。昨午十二時半火起。由救火會驅車馳往救熄。亦焚燬擱樓一間。

脚踏車不點燈減輕保洋

脚踏車夜行無燈。向例被巡捕帶入捕房後。存洋三元保出。茲關正會審官以此數似應酌減。故昨晨會審此類違章案件時。當於該案由單內批明嗣後如祇因未點車燈違章被拘捕房。着存洋一元作保。

時評 三

賭選與和平公約

安徽加入和平公約，我想各代表一定滿意而歸。馬聯甲呂調元隨便寫上兩個名字，請各代表痛飲幾次，一種圓滑敷衍手段，尤其使各代表回來，說得口有餘甘。只是和平公約的效果怎樣？

直系大選進行得如此之急，國慶節後的變局，人人都在意料之中，三省人士急欲將安徽拉入和平公約，或即因此。但三省和平公約簽訂後，曹錕賄選登臺，三省是否即能相安無事？如其是這樣，那末，和平公約與賄選，互爲表裏，同負亂國罪惡，運動和平公約者，與王承斌曹銳等之罪相等了。

目前爲和平唯一障礙者爲賄選，三省人士欲保持和平，先要打消賄選，急急於運動和平公約，即無助曹之心，也不過舍本逐末，於事何補呢！

（際安）

來函

▲誌謝 昨承商務印書館贈「學生雜誌」第十卷第九號及「教育雜誌」第十五卷第八號各一冊。謝謝。

▲衆議員秘書廳來函 逕啟者。頃讀貴報九月二十七日本埠新聞欄內。載各團體宣布北返附曹議員名單中。列有本院議員盧仲琳君台名。殊深詫異。查盧君七月中旬攜眷來滬。此間兩院正式會談話會曾扶病列席。迄今三月並未離滬。事關議員名譽。特此函請。煩爲查照更正。以免誤會。無任盼禱。此致民國日報編輯部台鑒。衆議院秘書廳啓

治喉 醫生 唐拾義 專門治喉 吳稱獨樹 上海三馬路 父子大藥房

商務情行

各國匯兌（十月一日）

上海規銀一兩計算

國內匯兌市（星期一）

天津漢口匯兌由中國銀行報告

國外貨幣（十月一日）

由錢莊幣開各國貨幣等價

金市（十月一日）

銀市（十月一日）

錢市（十月一日）

上海物品交易所（十二年十月一日 星期一 第一市）

證券交易所（十二年十月一日）

紗布交易所（十二年十月一日 星期一）

上海華商棉業交易所（十二年十月一日 星期一）

上海麵粉麩皮交易所（星期一）

滬南米市

船期

輪船進口報告（十月一號廿一日禮拜一進口）

輪船出口日期：長江出口班、甯波班、通州揚州班、定穿石海班、增沽大連班、日本班、德國班、法國班、意奧班、印度班、孟買班、英國班、溫哥武班、西雅圖班、香港班、舊金山班、各國郵船出口班、重慶班、香港廣東班、海參崴班、牛莊大連班、煙台營口班、青島班、福州班、煙台天津班、威海烟津班、崇海班、汕粵港班、定海石浦海門班

交通界明星組織之太倉飛虹汽船局航線時間一覽表

甲 太劉線 上海太倉至太倉上海往返約需三小時許

上午八時 太倉南門開｜八時二十分 半涇口開｜九時 劉河到｜十時 劉河開｜十一時五十分 上海汽車站到

下午三時三十分 上海汽車站開｜五時 陸渡橋開｜六時四十分 半涇口開｜七時 太倉南門到

乙 劉太安綫 由劉河起程經過太倉直放安亭車站可趁四時三十分上海車到無錫六時十八分上海車到常州三時三十分常州車到上海五時十一分南京車到上海

上午九時 劉河汽車站開｜十時 陸渡橋開｜十時四十分 半涇口開｜十一時 南門到｜十一時三十分 南門開

下午十二時十分 無量殿開｜十二時四十分 葛隆鎮開｜一時十分 外岡開｜一時五十分 望仙橋開｜二時三十分 安亭火車站到

丙 安太綫 東自上海趁三時二十五分五時十五分火車至安亭西自南京趁上海八時十分火車自常州趁十二點火車至安亭可由此班汽船回太倉

下午六時廿五分 安亭車站開｜七時零五分 望仙橋開｜七時四十五分 外岡開｜八時十五分 葛隆鎮開｜八時四十五分 無量殿開｜九時廿五分 南門開｜十時 西門站到

丁 安太綫 自上午七時太倉動身十一時到安亭可趁十一時三分上海車到南京十一時五分常州車到上海

上午七時 太倉西門開｜八時 無量殿開｜八時四十分 葛隆鎮開｜九時十分 外岡開｜九時四十分 望仙橋開｜十時十五分｜十一時 安亭車站到

戊 安太劉綫 凡趁上海九時五十分常州七時十分火車到安亭回太倉劉河者可趁此班汽船如欲往上海者劉河後並可趁五點三十分長途汽車七時可至上海

上午十一時三十分 安亭火車站開｜十二時十分 望仙橋開｜下午一時 葛隆鎮開｜一時四十分 無量殿開｜二時二十分 南門到｜三時 南門開｜三時二十分 半涇口開｜四時 陸渡橋開｜五時 劉河到

己 太常綫 此班航線與汽車均相銜接如欲往蘇州無錫常州鎮江南京者可換坐本局十一時三十分劉安班輪船到安亭

上午六時卅分 常熟開｜十一時 太倉到｜一時 劉河到｜三時 上海汽車站到｜下午四時 劉河開｜下午六時 太倉開｜下午七時 直塘開｜下午十時 常熟到

庚 太崇綫 太倉縣之劉河口與崇明僅隔一衣帶水江岸距離僅七十餘里前清時帆船往返稱便捷本局為便崇海交通計特闢此線以復航路

上午七時 崇明開｜十時三十分 劉河汽車站開｜十二時 上海到｜下午二時 上海汽車站開｜三時三十分 劉河開｜下午七時 崇明到

局長聞天裔謹識

萬源昌義記珠號

本號向設在新北門內舊校場專售新光珠元珍珠等貨垂五十餘年貨品精良早荷顧客贊許定價克己九折無二包退回換竭誠相待毫無虛飾兼收元珍珠特別優價惠顧無任歡迎

醫久病癆症

本醫士精治男婦癆病能指明病原決出生死服奇驗獨步門診下午一元出診五元半遠處期來診者隨方贈送癆病奇藥咳吐血咳發氣急痰多形瘦潮熱腫眼失眠減食產後痞塊乾血經帶疑難本元怯疾及危險大症經中西醫治無效者所來注意幸勿自悞生命海北泥城橋南永吉里隱竹廬李伯英啓

本公司 上海 南京路新世界東

分公司 各省大埠

電話三八九五號

知識之競爭

少壯之人欲在社會上造就事業須得求一種專門知識並藝術方克在競爭劇烈時代立足所謂優勝劣敗此天然之理也人之眼目固輸入知識之最要輔助機關如輔助機關有生理之缺憾則於知識輸入之程度及眼內折光不完備即多阻碍故科學之眼鏡即以補救此種天然之缺憾且凡事須有算理之精確與有系統之研究方可謂之爲科學現在科學之眼鏡即與別種科學發明有同等之價值諸君如爲目光計者曷盍惠臨考察

精益眼鏡公司啓

上海振華油漆公司

本公司創製飛虎國旗牌國貨油漆三羊牌鉛粉鉛丹均選產原料以化學製成顏色鮮豔歷久不變足與舶品相抗曾經農商部註册免納重征並給獎狀上海商品陳列所浙江商品陳列館均給有優等獎憑名副其實且訂價克己行銷南北各省埠及南洋羣島早馳名愛用國貨諸君子凡購本公司出品者當格外低廉以酬提倡國貨之雅意云總發行所美租界天潼路一〇六號電話北三一六製造廠開北小沙渡潭子灣

請用國貨

註册商標

織襪針批發

品質優良

價格低廉

外埠函購

惠款即寄

上海廣東路十一號（五馬路江西路角）

中國營業公司啓

光華眼鏡公司廣告

諸君欲配眼鏡

第一須注意……配光準確

第二須注意……堅固耐久

第三須注意……式樣新巧

第四須注意……風雅美觀

本公司爲體察上列情形起見特聘光學專家製造各式光學眼鏡專備保護目光者之光顧焉

總公司上海南京路勞合路對面大慶里口電話中央六八九六一

分公司 北京 漢口 香港 廣東

三星實業工廠

電光牌毛巾

一二三四五

原料純用本國棉紗… 設上海閘北中興路

烏雞白鳳丸

蕭娟題

欲購良藥請認明種德園

書謂女士年少聰慧書法秀勁其精神飽健可知我國婦女素來孱弱少講衛生雨身體安能康健乎欲求補救之方請服本園烏雞白鳳丸定能保汝身體之康健此丸主治婦女諸般虛弱月經不調經期腹痛赤白帶下腰痠痛久不受孕血崩小產氣鬱痞塊飲食不慰不論胎前產後一切婦女百病能補身壯體活血通經誠人一無二之良藥也諸君光顧請認明五彩花鐵盒盒面仿單印有農商部嘉獎章庶不致誤●價目每盒洋一元加料五角雙料一元●本園著名純粹補品參茸衛生丸小丸每兩洋一元雙料二元單料五角止咳化痰雞橘紅●小品每丸洋二角半●牛夏露每瓶洋一元●止咳藥茶每包一角五分每盒洋五角△外埠函購立即寄奉各藥均以上各藥不能一一登錄另備丸藥全集證書奉送

種德園老藥局 總發行上海河南路老巡捕房對門 電話中央五一〇六號

覺悟

民國日報

中華民國十二年十月二日 星期二

第四張

談話

譯文商榷

曾聚仁

商務印書館出版的初級中學國語教科書第一冊，裏面也很采選了幾篇古文，除了大鐵椎傳和桃源行以外，都有對照的譯文。其中有一篇是譯歸有光祭外姑文的，我且不問這篇古文有沒有譯的必要，也不問譯語採用直譯的方法是否適當；但就把原文和譯文對照一下，覺得錯誤已很不少。先生——這些錯誤，誰來負責？我現在把原文和譯文以及我的譯文，先列出來，再細細地討論。

歸氏原文：

「昔吾亡妻，能孝於吾父母，友於吾兄弟，知夫人之教也。（·）饘食之養，未嘗不甘；僕僕之御，未嘗有疾言厲色；知夫人之仁也。（·）癸巳之歲，秋冬之交，忽搆危疾，氣息綴綴，猶日念母，扶而歸甯。疾既大作，又扶以東，沿流二十里，如不能至。十月庚子，將屬纊，聞侍者曰：『二鼓矣！』聞戶外風淅淅，曰：『天寒風且作，吾母其不能來乎！』（一）嗚呼！顛危困頓臨死垂絕之時，母子之情何如也！甲午丙申三歲中，有光應有司之貢，馳走二京，提攜二孤，屬之外母；夫人撫之未嘗不泣，自是每見之必泣也，嗚呼！及今見女幾有成矣，夫人奄忽長逝！（·）聞訃之日，有光寓松江之上，相去百里，載星而往，則就木矣！悲夫，吾妻當夫人之生，既已遺夫人之悲；而死，又無以悲夫人！（原無此）夫人五女，撫棺而泣，獨無一人焉。今茲歲，柩車將歸於蔡門；嗚呼！死者有知，母子相聚復已三年也。（·）哀哉！（一）」

（備考）凡（ ）中標點就是書中原來的標點。

書中譯文：

「我妻在世的時候，孝敬我的父母，友愛我的姊妹；這便見得夫人的教訓。伊從不曾厭惡粗劣的飯菜，伊待遇婢僕，從不會有過嚴厲的態度和聲色；這就見得你的慈愛。伊在癸巳年的秋冬之間，忽然生了重病，氣息很微弱，但只是紀念你，扶着回家來。病大作了，又扶着送到東邊，一路好像走不到的樣子。十月庚子日，伊臨終的時候，聽得家人說：『二鼓了』，伊聽到窗外風淅淅的響，又說：『天冷風起了，我的母親怕不得來了！』嗚呼！在這等時候，你們母女兩個的心裏怎樣的難過呢！甲午到丙申三年中，我因地方官的貢舉，奔走南北二京，只得把兩個孤兒抱到外家寄頓着；你撫着他們總是哭，從此只要看見一次就是哭一次。到現在，兒女大都長大了，你竟忽然地去世了。得信的一天，正是寓在松江，相去有一百里路，連夜趕到，可是你已入殮了。想你生前，我妻死了，你無窮的悲痛，到如今，伊竟沒法來悲痛你了！你雖有五個女兒，竟沒有來撫棺痛哭的。這一年，你的靈柩將要載去安葬了，倘使死了的人果有知覺，你們母女相聚，已經又是三年了，可悲呀！」

我的譯文：

「我的妻在世的時候，能夠孝順我的父母，友愛我的姊妹；這便見得夫人的教訓！伊從不會厭棄粗劣的飯菜，伊待遇婢僕，從不會有過嚴厲的顏色；這便見得夫人的仁愛！癸巳年秋冬之交，伊忽然生了重病，氣息很微弱，還天天記念着母親，扶着回家看你。後來病勢更重了，又扶着伊向東回家，沿着河流走了二十里，好像不能再到家的樣子。十月庚子日，伊臨死的時候，聽得侍者說：『二鼓了！』又聽得窗外風淅淅地響，說道：『天冷風又起了，我的母親恐怕不得來了！』唉！在這樣顛危困頓臨死垂絕的時候，還是記着夫人，你們母子間的感情，多麼深厚喲！甲午到丙申三年中，我因地方官的貢舉，奔走南北二京，只得把兩個孤兒抱到外家寄頓着；夫人撫着他們總是哭，從此以後，只要看見一次就是哭一次。一直到現在，兒女們快要長大了，夫人卻忽然地去世了！得着訃告的一天，正在松江旅次，相去百里，連夜趕去，可是已入殮了！唉！我的妻在夫人生前，已留給夫人無限的悲痛；如今在夫人死後，伊又不能來悲痛你了！夫人生了五個女兒，而能來撫棺慟哭的竟沒有一個！今年，你靈柩將要載去入土了，唉！倘使死了的人果有知覺，你們母子相聚，已經又是三年了。悲痛喲！」

讀者看了上面原文和兩種譯文，想已明白如何的不同；在其中我認為應該商榷的有三要點：

A.原文「嗚呼！顛危困頓臨死垂絕之時，母子之情何如也！」書中譯為「這等時候，你們母女兩個的心裏怎樣的難過呢！」而我譯為「唉！在這樣顛危困頓臨死垂絕的時候，還是記着夫人，你們母子間的感情，多麼深厚喲！」

B.原文「悲夫，吾妻當夫人之生，既已遺夫人之悲；而死，又無以悲夫人！」書中點為「……既已遺夫人之悲而死，又無以悲夫人！」又譯為「想你生前，我妻死了，你無窮的悲痛，到如今，伊竟沒法來悲痛你了」我的點句則為「……既已遺夫人之悲，而死，又無以悲夫人！」譯文則為「唉！我的妻在夫人生前，已留給夫人無限的悲痛；如今在夫人死後，伊又不能來悲痛你了！」

C.原文「夫人五女，撫棺而泣者獨無一人焉

目錄 十月二日

譯文商榷 （談話） 曾聚仁
貓與虎 何心冷
秋心僅有的安慰 G F
中秋夜寄伊的一封信 （小說） 顧澤培
泰興的大同教 （通信） 慧愴
浙江一中學生絕食記實 周賡鎬
民權半月宣言 （專件）
盲目的忠心 （隨感錄） 力子

嚮導第四十期 已到滬 要目如下

黎元洪南來
哈爾濱撤銷地畝運動與列強之干涉
引人入勝的外交案——組織聯合艦隊
山東民衆的革命潮流
華會以後美國對華的德政一班
直派的大選股東究竟是誰？
美人私運軍火與臨城土匪軍火之來原
德法間快要成熟的買賣
國際聯盟與中奧
四川通信

總發行處廣州昌興街廿八號二樓
分售處各省大書坊
本埠分售處棋盤街民智書局

夢 出版了？
近世第一女文學家 南非須萊納爾的傑作
CF女士譯 每冊實價二角
代售處 北大第一院新潮社

泰谷兒戲曲集
朱枕薪譯 售洋四角
總發行所 上海民智書局

文學季刊創刊號出版廣告
本刊係武昌師範大學會之純文學定期出版物，創刊號業已出版，定價二角半。
總發行所 武昌大學文學會
分發行所 各地中華書局

彌灑 第五號 出版了 要目如下
弱小的心（小說） 錢江春
龍頭（詩） 顧敦鍒
孤獨者（詩） 胡山源
火雞腳爪（童話） 景雲
鳴時 三年
饑餓者（劇本） 陳德徵 唐
（每本售洋一角五分）
總發行所上海寶山路鴻興坊古今圖書店
特約代售處 各埠商務書館 南京啟明書局 武昌時中合作社 烟台福裕東書局 上海民智 羣益 泰東 亞東

附白

本期因印刷稽遲以致出版延期，讀者諸君寫信來催的很多；我們該向諸君道歉，也該向諸君道謝；至以後自當按期出版，更當擇一月疊出兩期，以補所缺。

却是非常堅決；何炳松他們就倒行逆施，用極野蠻的手段來對待我們，率領警察，圍困學生，搶奪我們的膳費，斷絕我們的飲食。凡死囚所不曾受過的苦，我們都受着了。

十七日上午，我們同學一百二十餘人，各執「小旗」，上書「驅何讀書運動」「誓死堅持到底」等字樣，很踴躍地同往教廳去請願撤換何氏，張宗祥不見；又至省公署請願，省長亦不見，由教育科長馮學壹代見，不得要領；至一時許，始回校。二時許，忽有教職員徐文綽王文祺傅炳然宋孔顯羅迪先李致辯趙健等，同警務處督察長陳維儉，領了四十多個警察和八個拳教師，把學生團團圍起來，強迫簽名上課。徐文綽王文祺等，更指使警察，把我們的書籍和行李床舖，任意拋擲，狼藉滿地。這時我們，又驚慌，又悲痛，又憤激，聚集一處，有哭的，有高聲唱「校歌」的，有大呼「一中萬歲」的，有痛斥劣等教職員的，當時情形，異常悽慘。直弄到五時許，見簽名上課不成，始叫警察漸漸散去，只留下六七個把守校門；至六時許，一般教職員吃好了飯，就強迫會計舒侃，把學生繳的膳費，交由傅炳然取去。同學宣敏夫見了，出而阻止；全體同學亦大起恐慌，仍將錢交與會計，由會計負責保管，舒侃當即允許，於是大家始漸漸散去。但是我們同學，受了這樣大的刺激，團體愈加堅固，有「決志驅何」「一天不達到目的，一天不停止」，「情願也在這裏餓死」等語；窗門牆壁都黏了許多紙兒，書着反對何氏的話。以表示我們堅決的心思。

十八日上午七時許，徐文綽王文祺趙健宋孔顯傅炳然等，又率了十二個拳教師，五六十個黃衣人，陸續來校了。學校的四面都把守起來，和「銅牆鐵壁」一樣，無論學生及家屬，均不得出入。於是家屬都含淚吞聲地回家。在內的學生，便由他們白端侮辱。又將會計舒侃，用警察四人，捉到柴木巷警察局，拘留至十二時後始放出。放出之後，又強迫他將校中的錢交給我們。在校的教職員校役廚子門房……等，盡行驅逐出校，鍋子茶罐……等物，盡行搬運出校。我們這時既不能出外，在內又無從得食，肚子餓得了不得，就掙扎着在窗門探望，有幾個舊同學及家屬等，送些東西來，給我們充飢；又有賣饅頭餛飩的經過窗前，便買點充充飢；得不到食物的，便抱着肚皮，哭得兩眼通紅，大叫「我餓了，救命呀」；這真比強盜在監獄裏還苦呵！

同學正在掙命時，忽然許多的警察和徐文綽王文祺等又來了！於是我們同學，又聚在一處，大呼「一中萬歲」，高聲的唱校歌。最很的徐文綽，竟把我們的電燈電話綫，一概剪斷。當時情形，看到的人，無不悲傷。至一時許始散去，仍留着警察四五人，把守校門。幸還時許多舊同學，送入麵包等物，略略充飢。但是廚房裏的柴炭和開水，一點也沒有的；大家口渴了，就把井中污穢的冷水來喝。教職員的房門，都是封條封得緊緊的，把我們所用的東西，收拾得非常乾淨。唉！一個學校，竟和「荒山古寺」一般的冷靜。我們這樣的苦楚，何等的難受呵！

十九日上午，有七八個警察來把守校門，迫我們出校；我們同學，仍誓死掙扎，不肯出去。幸外面許多舊同學又送入許多東西來，救我們的命！但「一杯水車薪」，哪里夠吃，於是有數人爭食一碗麵的，有數人爭食一個麵包饅頭的，眞如「餓鬼」一般！直到二十日，方才開飯。但飢渴之後，病的竟至三十餘人，不病的也都形容憔悴了！

專件

民權半月刊宣言

周賽鎬 一九二三年九月二五日

我們知道民國十二年來的變亂，糾紛是：一方面滿清皇帝變相式的萬惡的亡國大夫——軍閥官僚們的混亂，釀成割據式分贓式的現象；一方面新的勢力和舊的勢力激戰，現出革命派（國民黨）和反革命派（軍閥官僚）對抗的局勢。

我們知道辛亥革命之役，雖然用了快刀斬亂絲的手段，把國體（由君主改為民主）政體（由專制變為共和）一齊改變過來；但在事實上講，十二年來的中華民國，簡直是掛的空招牌，民主革命，還沒完成；那一般滿清皇帝變相式的萬惡的亡國大夫們，還是遺統的盤踞地方去專權搗亂：蹂躪民衆，殘殺民衆，賣國喪權，無所不至。推究原因，就是因為我們神聖約法裏所賦予的種種主權，都被他們——軍閥官僚強硬奪去，把我們民衆的主人翁地位根本推翻。

照上面講，我們相信要想解決中國現在的變亂，糾紛，只有我們民衆的覺悟，自己靠着自己，一齊聯絡起來推翻舊的勢力，發展新的勢力，換句話說是：去打倒反革命派——軍閥官僚，來贊助革命派——國民黨。

我們相信要想中華民國掛的不是空招牌，換言之，就是實現眞的民主共和國；只有我民衆得了中華民國的主權站在中華民國的主人翁地位。

因此，同人等在本刊出世與我親愛的全國老百姓們相見之第一日，有兩種大大的，正確的，熱烈的希望是：

一．希望我親愛的全國老百姓們要以老氣橫秋的態度，毅然決然一齊起來站在同一的戰線上，勇猛的，鐵血的，去努力奮鬥民主革命的工作；向那滿清皇帝變相式的萬惡的亡國大夫，軍閥，官僚手裏，取回我們神聖約法裏所賦予的種種主權；恢復我們民衆的主人翁地位。

二．希望我親愛的全國老百姓們要以不客氣的態度，毅然決然一齊起來向光明的，進化的路上，和那有組織有系統有主義有目標的國民黨一同去走：一方面共同去努力，奮鬥，以期早日完成民主革命的工作；一方面共同來作精密的研究，切實的討論，和詳細的計畫，建設一切，以期中華民國——民主共和早日得到較完善的較美滿的結果。

民權社同人披露十二年九月十六日

民權半月刊總發行處，廣州廣衛路五號三樓民權社。每月一日十六日出版

隨感錄

▲盲目的忠心　英國高斯倭綏的一本名劇Loyalties，陳大悲先生把它譯成中文，劇名取了「忠友」兩個字。最近有位西瑩先生說陳先生把高斯倭綏的原意錯解了。他說，「陳先生自然以為這個劇本的意思是表示幾個忠心朋友對於丹綏大佐的義氣……」他又說，「高斯倭綏寫這個劇本的情感，非但不提倡友誼的忠心，他簡直是攻擊這種盲目不講理的階級忠心。上流社會的人，只知道有自己，不知道有別人，只知道他們的階級有忠心，不知道別的階級，別的民族，別的職業也有他們的忠心。……他們盲目的忠心生把丹綏逼死了。……」這一個討論，我覺得是近來文壇上很有價值的討論；而我的意見，是傾向於西瑩先生的。

盲的忠心，我也認為是非常可怕的一件事。在高斯倭綏這個劇本裏，還顯然存着英國人和猶太人這兩個階級；有時，竟可以好好的友朋毫無什麼階級等等的隔閡，而為一時的盲目的忠心所驅使，竟可以十分緊張地各揭旗幟，務求自方的勝利而後止。我因此想到，孔子把忠恕這兩個字連講，實在很有意思。在盲目的忠心勃發的時候，要一想到恕字，「勿施於人」，自然決不會「只知道有自己，不知道有別人……」了。我又相信，盲目的忠心雖是可怕，而把眼簾上的障翳一拭淨，那種熱烈的情緒總是非常可佩服的。好好的朋友呀！我們還是要做好好的朋友呀！

力子

！」書中譯爲「你雖有五個女兒，但沒有
一個到你棺前來哭你的，這是何等可悲的事
！」而我譯爲「夫人生了五個女兒，而能夠
撫棺慟哭的竟沒有一個！」此外還有五處微
細的小節如下：

D、原文「夫人」，書中譯爲「你」，而我仍「夫人」之舊。

E、原文「寒風且作，吾母其不能來乎？吾其不能待乎？」原譯作感歎的斷句，我則譯爲感歎的疑問句。

F、原文「今茲歲」，書中譯爲「這一年」，我譯爲「今年」。

G、原文「哀哉」，書中譯爲與上相連，我的譯文則獨立在文尾。

這些大枝小節，值得我們一同研究。 現在且開始研究罷！

討論A項，先要看着上文；上文敘述了病中扶着回娘家的情形，又敘述了臨死念母的情狀，這無非來證母子情深，所以原文用「嗚呼，顛危困頓臨死垂絕之時，母子情何如也！」一語來結上文。 或者也更是用來反映，文夫人死時一個女兒都不能來撫棺慟哭的悲慘。 現在書中譯文把文中最重要的「母子之情」來丟開，祇說是「在這等時候，你們母女兩個的心裏怎樣的難過呢！」豈不是買櫝還珠嗎？ 我并不說：母女在這等時候，心裏不難過；不過歸氏要說的是「母女情深」，而且說「母女情深」自然可以賅括「心裏難過」的意思，祇說「心裏難過」是不能襯出母女間的特別深情的。

講到B項是更大的錯誤了。 因爲這句譯文如何姑且不論，但簡直把原文點成破句了。原文是一個對偶式的句子，一方面說到「生時」，一方面說到「死時」；所以原文可改爲『悲夫，吾妻當夫人之生，旣已遺夫人之悲；而「當夫人之」死，又無以悲夫人！』書中譯者誤讀爲「……罷已遺夫人之悲而死，又無以悲夫人！」不但「無以悲夫人！」一子句出得太突，即下面一句，也欠圓滿了。 譯文加入了「一到如今」二句，勉強過得去，但把原文點錯總是不應該的。

現要討論C項了。 我們看了原譯文：「你雖有五個女兒，但沒有一個到你棺前來哭你的，這是何等可悲的事！」彷彿「夫人」的五個女兒，都沒有良心，連母死都不來哭一哭的。 這顯然不是原文「夫人五女，撫棺而泣者無一人焉」的本意。 我們推想五個女兒沒一個不哭的原因，或者五個女兒都已中道夭折，否則，也必有遠嫁他方的，在事實上不能來哭母，所以譯時萬不能省却一個「能」字。 我改譯爲「夫人生了五個女兒，而能來撫棺慟哭的竟沒有一個」本意怕能保留一些。

書中譯文把「夫人」都譯「你」，在文義上雖可通；我以爲「夫人」二字在當時通稱，所以我仍「夫人」之舊。 原文「母其不能來乎？吾其不能待乎？」是表示死者的期望。 和失望的心理在死者心裏總想伊來，却又怕伊不能來，語氣自該如此。 現在原譯用感歎的斷語，錯了。

原文「今茲」連用，是一個疊字，譯時只可用「今」字。 並且文中所謂「今年」是指祭伊那年而說；如照原譯譯爲「這一年」，未免太空泛。 至於「哀哉」一語，我以爲作者用來表示感慨的意思，應該獨立一行。 原譯緊連上文，也似乎有些不對。

我所要討論的已經完了；不過我還要鄭重說一句：我看譯文實未曾委曲群盡地譯出原意，不但真情失去大半，即文字也拙劣已極。 很望讀者指正！

收場，我要奉勸以後譯文的諸位先生，要小心，要精細；我們譯了一文，要對得起作者，要對得起讀者。像這種教科書，更要想到是多少青年的讀本，我們更該顧念他們。 這文中的見解，就是錯到萬分，我總希望在討論的結果，有圓滿的譯文出來。

中秋夜半哭稿

再：我對於原文「自是每見之必泣也」這句的讀法和譯法，還有些意見。 我以爲上一句「撫之未嘗不泣」是「夫人」的事，而這句「自是每見之必泣也」的事，却是歸氏自述的。 這可以「情理」、「事實」、「文氣」三方面來證明。 據情理看，兩孤兒是寄養在外家，那麼，夫人和他們每天相見，至是十幾歲的，難道每見必泣嗎？ 理所必無。證一。 史太君極愛黛玉的母，黛玉進賈府，固然抱之哭一回，以後也不曾因爲看見黛玉就想到伊的母親，這位「夫人」即使愛伊的女兒，初見了他們哭一回就算了，何至於見了一回哭一回呢？ 證二。 據事實論，歸氏旣喪妻二京，寄頓兒女，自然父子相見的機會很少，見了「夫人」撫之未嘗不泣，已足證夫人愛女情深，事無庸下文再添「自是每見之必泣也」。證三。 據文勢論，上面有「自是每見之必泣也」，自當爲歸氏自述。證四。 有此四證，我那麼譯「夫人撫之未嘗不泣」，「自是每……」逗號，改用句號，歸氏自述；「自是每見之必泣也」這句譯作「自是以後，我見着他們一回，總是垂淚一回」。 不過「每見着他們」缺「我」這個主詞，照我們說話的文字常有省略主詞的地方，但像這處的突然改換主詞，似乎總不該省略。 所以暫從原譯，仍請讀者指正。 不過我們在此，也可看出舊時文字不用標點和文法上不完密的缺憾了。

詩歌

貓與虎

何心冷

我是柔順得和柔順的花貓一樣的，
愛人呀！
我將蹲伏在你的身上，
任憑你來撫摩我，
我將爬上你的肩頭，
抓來那所怕擾的額頭，
當你抱我起來和我接吻的時候，
我將伸出我的舌頭，
來舐舐你嘴裏的瓊漿，
當你悶坐在那裏覺得無聊的時候，
我還要笑一笑，
引出你臉上的笑渦。
我要你愛我，
我也要你恨我，
我要你打我，
我也要你抱我，
卽使你將我拋棄了，
我依然能尋了來，
做你的寂寞的伴侶。

○

我是倔強得和倔強的猛虎一樣的，
愛人呀！
我要縱身一跳，
當着月拿着槍的時候，
我要狂吼一聲，
嚇壞他們的膽，
當那捕捉我的人們的時候，
我要用我的大爪，
抓住那奸詐的狐狸和狡詭的小兔，
吃盡那……
我將要用着我的大嘴，
我將要用盡我的力氣，
拔掉阻礙着我的大樹，
我原是山野裏的獸王，
撲住了他來飽我的肚，
我原是自由的身子，
豈肯做那籠中的囚徒？
何苦要人家豢養我，
卽使槍彈打穿了我的心，
我也祇是斷送了生命，
總不會做人們的降奴。

○

你要當我是一隻小虎，
我原是那柔順的花貓；
人們要當我是一只大貓呢，
我原是那倔強的猛虎。

新書出版

上海亞東圖書館

屈原 陸侃如編。全書二百五十頁，將屈原的作品加標點分節寫出，經陸先生的考校，作了五萬餘字的屈原評傳并校勘記古音錄。每冊定價洋九角。

渡河 這是東南大學教授陸志韋先生的白話詩集。每冊定價洋四角五分。

虛助詞典 這是乾編。凡一切所有虛助之字皆列入，每字所涵之義一一列舉。每冊定價洋二角五分。

世界上的明燈 婦女們的救星

中國婦女問題討論集

正集出版了

本書有六十餘名人的著作，都百萬餘言，對於婦女問題，均有精詳確正的討論，爲現在中國婦女問題的重要著作。凡男女教員青年學生以及留心社會問題者，都應人手一編。

本埠發售處 四馬路本社門市部 民智書局 泰東書局 外埠各新書店均有代售

上海新文化書社發行 總批發所西門瑞秀里

全書縱九寸 橫六寸 厚二寸五 布面金字 一巨冊 實價洋二元

厚冊 實價一元六角

九月底前直接向西門瑞秀里本社總批發所購買照實價七折

秋夜僅有的安慰

CF女士

孤燈獨坐：
唧唧的虫鳴，
瑟瑟的雨聲，
是秋夜僅有的安慰。

小說

中秋夜寄伊的一封信

顧澤搢

YN——

「一年明月今宵多」，今夜的月色自然是很好了。

我因不忍錯過今夜的月色，想請你來共賞今宵月，隔夜寫了一封信，預備寄你；但是我終究把信撕了！ 我把信撕去，不是因不知你的通信處，無法投遞；你的通信處我是很明瞭的，不過我怕知你淡然置之，徒使我失望，徒使我憂傷！——從前我寄你的兩信，你覆過我一字嗎？

把信撕去了，我不知落了多少眼淚！最後也就哭得糊糊塗塗地睡了去。

當夜，我就做了一個夢——一個惡夢，我現在要告訴你了。

我做的夢，日子已到了中秋，人是在中秋夜的花園裏。

那夜，我垂頭喪氣，獨自一人，着銀色的月光，在花園裏走。 瞥見你和一位少年，携手過來，於是我就逃避了；逃到一處幽僻的地方哭泣！

醒來已濕透了枕頭和被角。

姑娘[！]你真有這樣的心腸？你真不愛我嗎。

今夜真到了中秋，我真的到園裏去賞月。 伊們的花都因爲蒙着了輕紗一般的月光，顏色變成灰白或淡白了。 絡緯娘，金鈴子，……歡迎着今夜分外明的月色，和着一組優美而愉快的歌曲。

我到園裏，來得最早；還沒有別的游園的人哩。 後來人漸漸地多了，看他們一對一對走過，真使我心傷呀！ 後來我賭氣走出園來，跑到你住的巷裏，想挽着你的手兒再到園裏去，那麼我也可以驕傲一；但你的門是悄悄地閉着，我又失望地回來了。

我在你關緊的門上，還插了一枝我親手拆下來的木犀——在臨走的時候。 你看見了沒有！你拾了它嗎？倘你看見了，收拾了，你曾愛着它嗎？吻過它嗎？ 請你不要愛它，不要吻它，就此拋了它罷！ 你的「愛」是不願給我的，現在這樣，是我偷了你的「愛」了，我是怎樣的罪惡呀！ 願你拋了它，決定願你拋了它！ 我現在深深的懺悔了，悔我不該把木犀插在你們門上。

我失望回來了，愈覺煩悶，想起了不知多少往事。 最後我又翻讀你的舊信。 你給過我多少信，你自己會知道的，但你對我覺得怎樣？對得起呢，對不起？

你的舊信是從我棉衣袋裏搜出來的。——你給我這封信時是在去年的寒天，我因愛它——也許是愛你——就把它藏在貼身的棉衣袋裏。——但搜出來了，有何心去讀呢？ 又加你鉛筆的字跡模糊得很，更沒心去讀，只有信末二個「再會」寫得特大，於是我仔細地認了一認。 但我的眼淚又流了！ 你自給了我這封信以後，到今已半年多了，還沒有你手書的一字送進我眼睛裏來，說什麼再會！

看你舊信，流淌眼淚，我忍作一念，想把舊信燒去，但怕太枉了你，枉你不愛我，——許你是受了父母的禁止不得把你的愛情向我投落；所以我又把舊信留着了。

你真是這樣不得意嗎？我真不該愛你了，假使你真是這樣不得意，愛你倒害了你，苦了你。 但我知道你是很明白的，決不會怨我的，爲愛情而受些痛苦，也是很甜蜜的！

但你雖如此想，我却十分難堪了！

我現在更有爲你掛心的——你真是愛我；可是你爲我失了教育沒有？ 倘你爲我失了教育，我是怎樣對得起你？你的前途的幸福和光——都爲我犧牲了！ 你真是愛我；可是你爲我失了教育沒有？我很願知道你這消息。

至於我呢，你不要憂我，我是很能安慰的。 我沒有爲你犧牲些什麼，仍能好好地去讀書。

不談了，祝你好，並望告我的消息！

CB于中秋夜 九二三、九、二五、杭州師。

通信

泰興的大同教

力子，

看了九月念七日你的「舊曆八月十五日以後」，使我發生了許多的感想。 這一次世界宗教大同會的妖言，可算得普遍全國了；在我們泰興那種怪傳單也散布得不少，一般人多說現在有「大同教」出現了！ 你聽着這話，或者還以爲盲信這種妖言的人們，定是一班「老朽」「愚民」；稍有知識的人便應當盡勸導的責任，使社會上的人知道科學的能力可以破妖，不致于弄出吃糞的笑話來。 哪里知道事實上全不如此！ 我們泰興，有一位孫叔永先生，一位朱旣陰先生，皆是南洋公學畢過業的；還有幾位是議員老爺，他們的智識總比別人高了，不想到此次泰興「大同教」的傳單，還是他們幾位，向北京大同會裏領來的呢！ 大學畢業生和議員老爺，尙且相信這種妖言，極力提倡，一班「老朽」「愚民」自更不必說了。

泰興社會，無論什麼事業都不發達，只有同善社最發達。 社員多是紳士，政客，訟師，土棍。 這兩位大學畢業生，却也是同善社的一份子。 他們的社員，跑起路來，皆比別人肚皮挺得高點，他們是靠替人家打官司爲生；因爲有議員老爺幫忙，打起官司來總是勝，人們因爲進了同善社就彷彿有了靠山一般，所以大家爭去入社。 現在同善社的勢力漸漸地大了，大同教亦因之而澎漲（大同教與同善社有連帶關係）。

同善社是考究靜坐養腦。 但我想，那些議員老爺靜坐的時候，決不能休息腦筋，實在反是用腦最苦的時候。 因爲他們日裏，叉麻雀，吸花酒，忙得「不亦樂乎」，一切應轉的壞念頭，只好移到夜裏靜坐的時候：西村包的官司，要他幾個錢？東村土老兒，想什麼法子，可以敲他幾個錢？某室子裏的姑娘漂亮！某人家的煙土味道好！……以上這許多壞念頭，在靜坐時轉來轉去，還想休息腦筋嗎？

唉！大學畢業生，議員老爺，總算稍有智識的人了；他們非但不担負除妖的責任，還要死命的提倡，無怪一班「老朽」「愚民」鬧得烏煙瘴氣，相信得什麼似的了。

可憐的泰興人呀！住在妖窟裏，不知到什麼時候才可以覺悟？用什麼法子去同他們這一班「社會之蛀」決鬥？ 閱者諸君可以幫我想想法子嗎？

慧僧

浙江一中學生絕食記實

力子，

我是一中中學部的一個學生，這次被圍絕食的苦痛，是親身受到的。

我們爲教育界爭人格，所以有驅逐何炳松的舉動。 不料何炳松竟與教育廳長張宗祥，一味蠻做，使我們犧牲了許多寶貴的光陰！ 但是我們中學部的團體，却是非常堅固，驅何的意志，